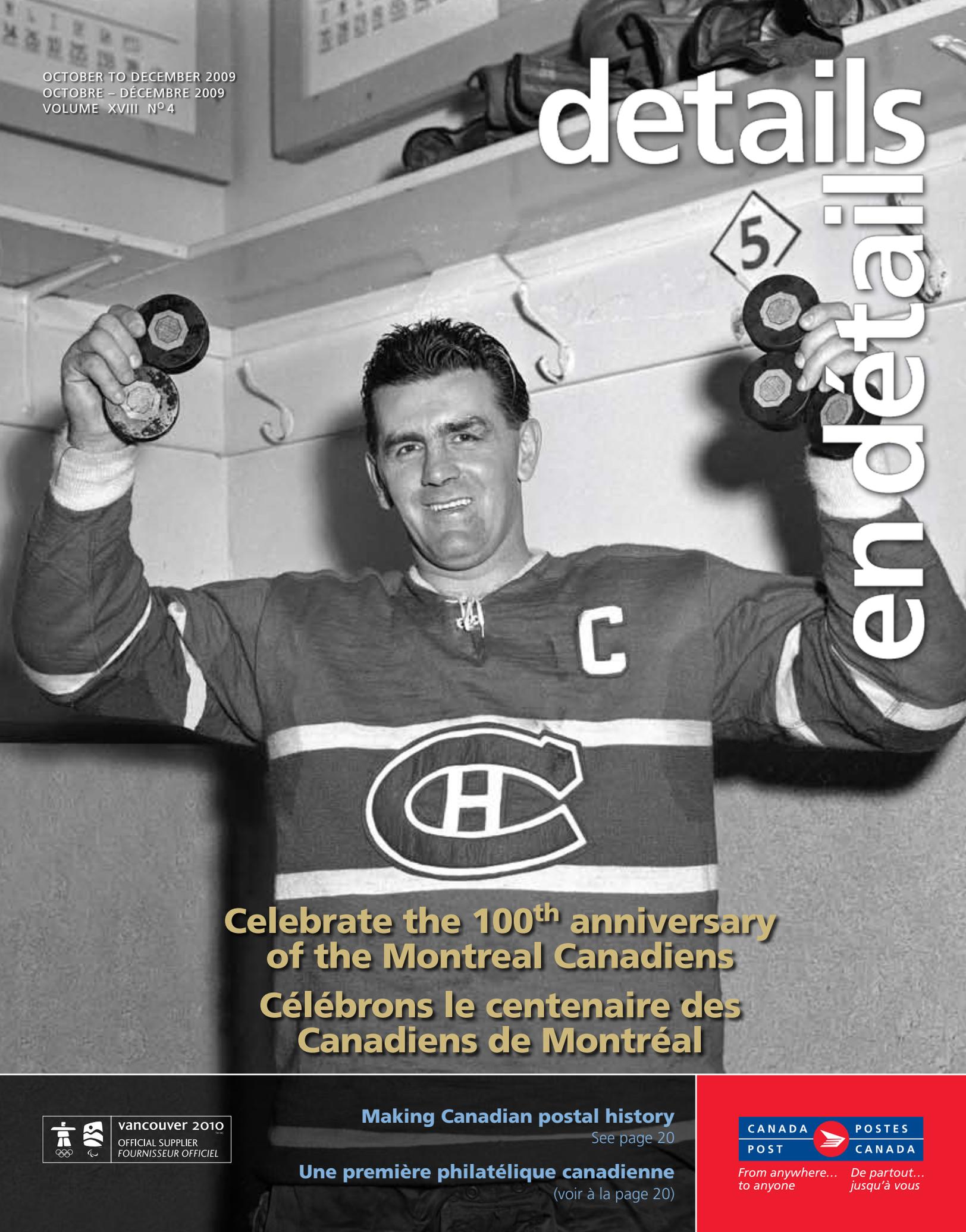


OCTOBER TO DECEMBER 2009
OCTOBRE - DÉCEMBRE 2009
VOLUME XVIII N° 4

details

en détail



**Celebrate the 100th anniversary
of the Montreal Canadiens**
**Célébrons le centenaire des
Canadiens de Montréal**



vancouver 2010
OFFICIAL SUPPLIER
FOURNISSEUR OFFICIEL

Making Canadian postal history

See page 20

Une première philatélique canadienne

(voir à la page 20)



From anywhere... De partout...
to anyone jusqu'à vous

Collection Canada 2009:

Get our most star-studded edition!

\$ 59⁹⁵ ♦

341798

Collection Canada 2009 :

Procurez-vous cette édition sans précédent!



Available November 2, 2009

Collection Canada 2009 features the inside stories of the entire year in stamps. Packed with adventure, excitement and achievement, you'll learn the fascinating tales of great explorers, innovative inventions, the quirky roadside attractions that line our highways and byways, and so much more. It's a view of our culture as seen on Canadian stamps and offers insight into the ideas, traditions and icons that shape who we are.

Special features of this year's edition include:

- An action-packed look at the 100-year history of the Montreal Canadiens
- A tribute to Black History Month
- Archival photos, plus spectacular original illustrations and photography from Canada's most talented professionals.

Collection Canada 2009 includes every stamp design issued by Canada Post in 2009, along with customized protective mounts to keep your collection pristine for generations to come.

***Collection Canada 2009* – make it the star of your collection – or give it as a gift and light up the face of someone special.**

En vente dès le 2 novembre

L'ouvrage *Collection Canada 2009* vous fera explorer la face cachée de tous les timbres émis au cours de l'année. À travers cet univers philatélique rempli d'aventures, de réjouissances et de réussites, vous découvrirez l'histoire fascinante d'explorateurs célèbres, d'inventions révolutionnaires, de curiosités touristiques insolites en bordure de nos routes principales et secondaires, et beaucoup plus encore. Vecteurs de notre culture, les timbres canadiens jettent une lumière nouvelle sur les idées, les traditions et les symboles qui nous définissent.

En plus, vous y trouverez :

- les 100 ans de l'histoire riche en exploits des Canadiens de Montréal ;
- un hommage aux Afro-Canadiens ;
- des photos d'archives, ainsi que de spectaculaires illustrations et photographies originales produites par les plus brillants artistes canadiens.

L'ouvrage *Collection Canada*, édition 2009, renferme l'intégralité des timbres émis au cours de l'année ainsi que des pochettes protectrices spécialement conçues pour préserver votre collection pendant des générations.

Offrez *Collection Canada 2009* à une personne chère et voyez son visage s'illuminer – ou mieux encore, ajoutez une étoile montante à votre collection.

Available at participating post offices or / En vente dans les bureaux de poste participants ou

From Canada or the U.S. / du Canada et des États-Unis

1 800 565-4362

902 863-6796

From other countries / d'un autre pays

902 863-6550

902 867-6546



www.canadapost.ca/collecting

www.postescanada.ca/collection

Contents

New Releases

Mental Health

By purchasing this stamp, you can help increase understanding and raise awareness about an issue that is both far-reaching and deeply felt in the lives of Canadians. **Page 6**

Montreal Canadiens, 100th Anniversary

These "Flying Frenchmen" have won more Stanley Cups than any other club in hockey history. Join us as we celebrate their 100th anniversary! **Page 8**

Lest We Forget

This Remembrance Day, we honour the memory of the men and women of Canada's Armed Forces who continue to give the ultimate sacrifice. **Page 12**

Christmas: Tree

This elegant evergreen, blanketed by freshly-fallen snow, will add a touch of warmth to your holiday greetings. **Page 14**

Christmas: The Nativity Scene

Celebrate Christmas with these three stamps featuring stunning Nativity sculptures by Italian-Canadian artist Antonio Caruso. **Page 16**

Philatelic Features

He Shoots; He Scores!

Don't miss this in-depth look into the making of Canada Post's first motion stamps. **Page 20**

In Every Issue

Still Available

Get them while you still can. **Page 22**

Cover Photo: April 5, 1957 – Maurice Richard celebrates his NHL record fifth career playoff overtime-winning goal. Courtesy of the Montreal Canadiens.



Table des matières

Émissions nouvelles

Santé mentale

En vous procurant ce timbre, vous pouvez aider à sensibiliser la population et l'amener à mieux comprendre cet enjeu lourd de conséquences qui touche profondément la vie des Canadiens. **Page 6**

Le 100^e anniversaire des Canadiens de Montréal

Ceux qu'on appelait les « Flying Frenchmen » ont remporté plus de coupes Stanley que tout autre club de l'histoire du hockey. Joignez-vous à nous pour célébrer leur centenaire! **Page 8**

N'oublions pas

À l'occasion du jour du Souvenir, nous honorons la mémoire des membres des Forces canadiennes qui ont fait le sacrifice suprême. **Page 12**

Noël : Arbre de Noël

Recouvert d'un manteau de neige fraîche, cet élégant arbre à feuilles persistantes ajoutera une touche de chaleur à vos vœux des Fêtes. **Page 14**

Noël : Scène de la Nativité

Célébrez Noël par trois vignettes représentant de superbes sculptures de la Nativité réalisées par le sculpteur italo-canadien Antonio Caruso. **Page 16**

En vedette

Lance et compte!

Ne ratez pas ce compte rendu détaillé sur les techniques de fabrication des premiers timbres animés de Postes Canada. **Page 20**

À chaque numéro

Toujours offerts

Hâtez-vous avant qu'il ne soit trop tard. **Page 22**

Photo en couverture : Le 5 avril 1957 – Maurice Richard inscrit son cinquième but gagnant en prolongation lors de séries éliminatoires, un record de la LNH. Photo reproduite avec la permission des Canadiens de Montréal.

Note: Items may not be exactly as shown.

Nota – Les articles peuvent différer légèrement des illustrations.

Details is published quarterly by Canada Post.

Senior Vice-President, Corporate Social Responsibility: **Robert Waite**
Director, Stamp Services: **Jim Phillips**
Co-ordinator: **Monica Desjardins**
Layout: **André Monette**
Managing Editor: **Trish Edwards**
Staff contributors: **Teresa Chiykowski, Melissa Morin, Nikki Sinclair**

Linguistic Services
Design Group Director: **Bill Raddatz**
Design Group Manager: **Céline Morisset**

Write to:
STAMP SERVICES – DÉTAILS
CANADA POST
2701 RIVERSIDE DR SUITE N1070
OTTAWA ON K1A 0B1

Printed in Canada.

Every effort is made to ensure the product descriptions and suggested retail prices indicated are accurate and up to date. Errors and omissions excepted. Canada Post reserves the right to vary prices and product descriptions at any time without notice. Many of the items in Details are also available on Stamps and Gifts Online at canadapost.ca/collecting and at selected post offices across Canada. Individual post offices may sell for less.

PERMANENT™ is a trademark of Canada Post Corporation.
© Canada Post Corporation, 2008/2009
All rights reserved.
Official Mark of Canada Post Corporation
ISSN 1191-8217



Ecology® certified printer

En détail est une publication trimestrielle de Postes Canada.

Premier vice-président, Responsabilité sociale de l'entreprise: **Robert Waite**
Directeur, Timbres et services connexes: **Jim Phillips**

Coordonnatrice: **Monica Desjardins**
Mise en page: **André Monette**
Direction de la rédaction: **Trish Edwards**
Collaboratrices: **Teresa Chiykowski, Melissa Morin, Nikki Sinclair**
Traduction et révision: **Services linguistiques**
Directeur, Graphisme: **Bill Raddatz**
Gestionnaire, Graphisme: **Céline Morisset**

Pour nous écrire:
TIMBRES ET SERVICES CONNEXES –
EN DÉTAIL
POSTES CANADA
2701 PROM RIVERSIDE BUREAU N1070
OTTAWA ON K1A 0B1

Imprimé au Canada.

Toutes les mesures nécessaires sont prises afin que les descriptions de produits et les prix de détail mentionnés soient à jour et exacts, sauf les erreurs et les omissions. Postes Canada se réserve le droit de modifier les prix et les descriptions de produits en tout temps et sans préavis. Bon nombre des produits qui sont présentés sont également offerts à la boutique philatélique en ligne (www.postescanada.ca/collection) ainsi qu'à certains bureaux de poste du Canada. Les bureaux de poste peuvent vendre les articles à un prix moindre.

PERMANENT™ est une marque de commerce de la Société canadienne des postes.

© Société canadienne des postes, 2008/2009. Tous droits réservés.
MO Marque officielle de la Société canadienne des postes
ISSN 1191-8217

To order / Pour commander:
NATIONAL PHILATELIC CENTRE /
CENTRE NATIONAL DE PHILATÉLIE
Call toll-free from Canada and the U.S. /
Composez sans frais,
du Canada et des États-Unis, le
1 800 565-4362
1 800 732-0038

Fax / N° de télécopieur: **902 863-6796**
From other countries / D'un autre pays,
il faut composer le **902 863-6550**
Fax / N° de télécopieur: **902 867-6546**

Link to our online store via
www.canadapost.ca/collecting.
Consultez notre magasin en ligne à
l'adresse www.postescanada.ca/collection.



Mixed Sources
Sources Mixtes
Cert No. SMC-COC-001506
© 1996 Forest Stewardship Council



Notices

When ordering by phone

Please have your account number and article numbers or magazine page reference on hand when you place your order. If paying by credit card, please have your card number and expiry date ready. Hours of operation as of October 1 are 8 a.m. – 7 p.m. EST.

Returns

When returning items, please contact the National Philatelic Centre at 1 800 565-4362 (Canada or the U.S.) or 902 863-6550 (other countries) for a Return Authorization Number (RAN) to include in your package for prompt service.

New!

Effective November 1, a \$2 handling fee will be applied to orders placed via phone, fax, and mail (excludes standing orders) to help offset fulfillment costs. Consider consolidating your orders to save your money—and help the environment at the same time—through the reduced need for packaging multiple orders. Better yet, have your favourite products put on standing order! Call the NPC for more information, and to set up or change your standing orders.

Reminder about philatelic publications mailing in Canada

As part of Canada Post's ongoing efforts to leave a smaller environmental footprint, we are trying to make sure our publications are mailed only to those who actually want them. Over the months to come,

Canadian subscribers will begin being removed from our mailing lists if there has been no record of purchase for several years. If you suddenly notice that you are no longer receiving our publications and wish to continue receiving them by mail, please re-subscribe online at canadapost.ca/collecting or contact the NPC at 1-800-565-4362. Alternatively, should you wish to help us in our environmental efforts, you can simply view or download a copy of our latest publications from canadapost.ca/collecting, or pick up a copy at most post offices at your convenience. Thank you for your understanding.

Errata

Roadside Attractions

The latest issue of Details incorrectly stated that Pysanka, the largest Easter egg in the world, is on display at the entrance to Elk Island National Park of Canada. In fact, this extraordinary landmark is located 50 km east down the road in Vegreville, Alberta.

Calendar of Events

September 12-13

Edmonton CSDA Fall Market
Fantasyland Hotel Convention Complex
Edmonton AB

September 25-26

Novapex 2009
Dartmouth Sportsplex
Dartmouth NS

September 25-26

VANPEX 2009
Community Room, West Burnaby United Church
Burnaby BC

October 23-25

International Stamp Show
Sandman Hôtel
Longueuil QC

November 6-7

Hamilton Fall Show
Bishop Ryan High School
Hamilton ON

November 13-15

CSDA Fall National Postage Stamp Show
Queen Elizabeth Building, Exhibition Place
Toronto ON

Letters to the Editor

Do you have any comments, suggestions or thoughts about Canada's stamps, Details magazine or the hobby of stamp collecting? We'd like to hear from you!

Please write to us at:

CANADA'S STAMP DETAILS
Attn: Jim Phillips
2701 RIVERSIDE DR SUITE N1070
OTTAWA ON K1A 0B1
CANADA

New cancel celebrates the NPC

The National Philatelic Centre was established 25 years ago on October 1 and has provided a quarter of a century of first-rate service to collectors, philatelists and consumers alike. To mark this significant milestone, Canada Post is issuing a cancel. Mail in your own self-addressed, stamped envelope for cancellation this fall – the NPC will waive the standard affixing fee for this cancel. To send personal greetings via e-mail, write to npc25@canadapost.ca.



Nouveau cachet d'oblitération en l'honneur du 25^e anniversaire du CNP

Il y a 25 ans, le 1^{er} octobre, le Centre national de philatélie ouvrait ses portes. Voilà déjà un quart de siècle qu'il offre des services hors pair tant aux collectionneurs et aux philatélistes qu'aux consommateurs. Postes Canada souligne cet important anniversaire en émettant un cachet d'oblitération. Postez une enveloppe pré-adressée et affranchie pour recevoir votre cachet d'oblitération, et le CNP vous dispensera des frais d'oblitération standard. Si vous désirez envoyer des souhaits personnels, adressez un courriel à cnp25@postescanada.ca.

Avis

Commandes téléphoniques

Veillez avoir en main votre numéro de compte et vos numéros d'articles ou le numéro de la page de référence du magazine au moment de passer votre commande. Si vous payez par carte de crédit, ayez le numéro de votre carte et la date d'expiration près de vous. Heures d'ouverture à compter du 1^{er} octobre : de 8 h à 19 h (HNE).

Envois retournés

Pour retourner des articles, veuillez communiquer avec le Centre national de philatélie, au 1 800 565-4362 (Canada ou États-Unis) ou au 902 863-6550 (autres pays) afin d'obtenir un numéro d'autorisation de retour (NAR) à inclure dans votre colis et, ainsi, obtenir un service rapide.

Nouveau!

À compter du 1^{er} novembre, des droits de manutention de 2 \$ s'ajouteront aux commandes passées par téléphone, par télécopieur et par la poste (commandes permanentes exclues) dans le but de nous aider à compenser les coûts d'exécution des commandes. Nous vous conseillons de regrouper vos commandes pour économiser – tout en protégeant l'environnement – en limitant l'emballage de commandes multiples. Mieux encore, rassemblez vos produits préférés dans une commande permanente! Communiquez avec le CNP pour obtenir de plus amples renseignements ou modifier vos commandes permanentes.

Rappel au sujet de l'envoi de publications philatéliques au Canada

Dans le cadre des efforts déployés par Postes Canada pour minimiser son empreinte écologique, nous tentons de veiller à ce que nos publications ne soient

expédiées qu'à ceux qui souhaitent vraiment les recevoir. Dans les mois à venir, nous supprimerons de nos listes d'envoi certains abonnés canadiens, s'ils n'ont pas passé de commande depuis plusieurs années. Si vous remarquez soudainement que vous ne recevez plus nos publications, mais que vous souhaitez toujours les recevoir par la poste, veuillez vous réabonner en ligne à l'adresse suivante : postescanada.ca/collection, ou communiquer avec le CNP en composant le 1 800 565-4362. Si vous souhaitez appuyer nos efforts environnementaux, vous pouvez tout simplement visualiser ou télécharger un exemplaire de nos plus récentes publications à partir de notre site (postescanada.ca/collection) ou encore vous les procurer dans la plupart des bureaux de poste. Nous vous remercions de votre compréhension.

Errata

Curiosités touristiques

Une erreur s'est glissée dans le dernier numéro d'en détail : on y affirmait que le Pysanka, le plus gros œuf de Pâques du monde, se trouvait à l'entrée du parc national du Canada Elk Island. De fait, cette étonnante curiosité est située à 50 km vers l'est sur la route de Vegreville, en Alberta.

Calendrier des activités

Les 12 et 13 septembre

Edmonton CSDA Fall Market
Centre des congrès de l'hôtel Fantasyland
Edmonton (Alberta)

Les 25 et 26 septembre

Novapex 2009
Complexe sportif de Dartmouth
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)

Les 25 et 26 septembre

VANPEX 2009
Salle communautaire, Église Unie de Burnaby Ouest
Burnaby (Colombie-Britannique)

Du 23 au 25 octobre

Exposition philatélique internationale
Hôtel Sandman
Longueuil (Québec)

Les 6 et 7 novembre

Exposition d'automne de Hamilton
École secondaire Bishop Ryan
Hamilton (Ontario)

Du 13 au 15 novembre

Exposition nationale d'automne de timbres-poste de l'ACNTP
Pavillon Reine-Élisabeth, Place de l'exposition
Toronto (Ontario)

Courrier du lecteur

N'hésitez pas à nous faire part de vos réflexions et de vos suggestions au sujet des timbres canadiens, du magazine *En détail* et de la philatélie en général.

Écrivez-nous à l'adresse suivante :

EN DÉTAIL : LES TIMBRES DU CANADA
À l'attention de Jim Phillips
2701 PROM RIVERSIDE BUREAU N1070
OTTAWA ON K1A 0B1
CANADA

Relevance and beauty in spades

AS WE HEAD INTO FALL, WITH CHRISTMAS RIGHT behind it, Canada Post will release a number of stamps that Canadians are sure to find especially relevant.

A recent addition to our 2009 stamp program, a new semi-postal (fundraising) Mental Health stamp comes out in September, building on the success of the 2008 stamp in helping raise awareness about mental illness. The Canada Post Foundation for Mental Health last year raised some \$1.2 million for research on this insidious problem and for patient support through a campaign for donations at retail counters and the sale of the 2008 stamp.

Montreal Canadiens leads the year's final quarter of stamps. On the occasion of this celebrated hockey club's centennial, this spectacular stamp issue blends historical visuals with leading edge printing techniques. The domestic stamp shows a close-up of Maurice "Rocket" Richard's game-worn #9 hockey sweater,

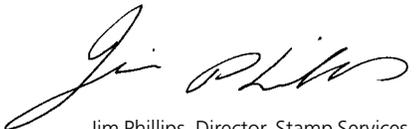
and the souvenir sheet features Canada's first-ever lenticular, or motion, stamps with clips of historic goals by Maurice Richard, Jean Béliveau and Guy Lafleur.

In time for Remembrance Day, Lest We Forget will release in October honouring the memory of the men and women of Canada's Armed Forces who have given the ultimate sacrifice for our country. Close-up photographs of the National War Memorial in Ottawa along with vibrant red poppies in this stamp issue offer a fitting tribute to our Canadian soldiers.

Our Christmas stamps will be issued in November as usual. This year, we continue the holiday series with a stamp featuring a snow-covered Christmas tree, and we carry on our celebration of the Nativity scene once again using images of phenomenal sculptures created by Italian-Canadian Antonio Caruso.

With a line-up of important stamps to be issued this fall, we hope you agree that Canada Post

continues to produce some of the most remarkable and memorable stamps in the world. To be able to continue designing, producing and distributing these kinds of exquisite stamps and collectibles—particularly in today's troubled economic climate—we have to find ways to begin offsetting some of the costs involved. To this end, we are introducing a small handling fee of \$2.00 for phone, fax and mail orders, effective November 1, and we thank you in advance for your understanding. We are also encouraging our regular customers to consider signing up for standing orders via the National Philatelic Centre or purchasing via our new online store, which will open later this year.


Jim Phillips, Director, Stamp Services



Twenty five years ago on October 1, 1984, the National Philatelic Centre—shown here—opened its doors, and for the ensuing quarter of a century, its dedicated and knowledgeable employees have provided an exceptional service to collectors, philatelists and consumers across Canada and indeed around the world. Congratulations and many thanks to the NPC's past and present staff members!

Le 1^{er} octobre 1984, il y a donc 25 ans, le Centre national de philatélie—présenté ici—ouvrait ses portes. Tout au long de ce quart de siècle, ses employés dévoués et compétents ont offert un service exceptionnel aux collectionneurs, aux philatélistes et aux consommateurs du Canada et du monde entier. Félicitations et merci mille fois aux membres du personnel du CNP, anciens et présents!

5

Pertinence et beauté par excellence

AVEC L'AUTOMNE À NOS PORTES, SUIVI DE près par Noël, Postes Canada s'apprête à mettre en circulation des timbres que les Canadiens trouveront particulièrement pertinents.

Ajout récent à notre programme des timbres-poste de 2009, un nouveau timbre philanthropique consacré à la santé mentale sera émis en septembre, prenant le relais de celui de 2008, dans le but de faire avancer la cause de la santé mentale. L'an dernier, la Fondation de Postes Canada pour la santé mentale a amassé quelque 1,2 million de dollars pour la recherche sur les troubles mentaux et le soutien aux patients grâce à une collecte de fonds aux comptoirs postaux et à la vente de la vignette de 2008.

Les Canadiens de Montréal sont à la tête du classement en cette dernière période de l'année philatélique. À l'occasion du centenaire de ce « glorieux » club de hockey, ces figurines spectaculaires marient des images d'époque à des techniques d'impression de pointe. La vignette au tarif du régime intérieur est ornée d'un gros plan du chandail n° 9 porté par Maurice « le Rocket » Richard. Quant au bloc-feuillet, Postes Canada a choisi cette occasion pour recourir à l'impression lenticulaire (technologie animée) afin de

reproduire des séquences réelles de buts historiques marqués par Maurice Richard, Jean Béliveau et Guy Lafleur. L'utilisation de cette technique est une première à Postes Canada.

À l'occasion du jour du Souvenir, un timbre commémoratif porteur du message « N'oublions jamais » sera mis en circulation en octobre en l'honneur des hommes et des femmes des Forces canadiennes qui ont sacrifié leur vie pour notre pays. Cette vignette, rehaussée de coquelicots rouge vif et d'une photo en gros plan du Monument commémoratif de guerre du Canada, rend un vibrant hommage à nos soldats canadiens.

Comme toujours, nos timbres de Noël seront mis en circulation en novembre. Cette année, nous enrichissons la collection des fêtes avec une figurine représentant un arbre de Noël couvert de neige et nous perpétuons la tradition religieuse avec des scènes de la Nativité, reproduisant cette fois encore des sculptures extraordinaires de l'artiste italo-canadien Antonio Caruso.

Le vaste éventail de vignettes importantes qui seront émises cet automne témoigne que Postes Canada produit toujours des timbres qui figurent parmi les

plus remarquables et les plus mémorables du monde. Si nous voulons continuer à créer, à produire et à distribuer des timbres et des objets de collection de cette beauté et de cette qualité – surtout dans le climat économique instable d'aujourd'hui – nous devons trouver des moyens de compenser une partie des coûts qu'engendrent ces activités. C'est pourquoi des frais de manutention de 2 \$ s'appliqueront aux commandes passées par téléphone, par télécopieur et par la poste à compter du 1^{er} novembre. Nous vous remercions d'avance de votre compréhension. Nous encourageons également nos clients réguliers à envisager la possibilité de passer des commandes permanentes auprès du Centre national de philatélie ou de commander nos produits en ligne, ce qui sera possible plus tard cette année.

Le directeur, Timbres et services connexes,


Jim Phillips

Mental Health

Issue Date: September 14, 2009

DID YOU KNOW THAT ONE IN FIVE CANADIANS will suffer from a mental illness at some point in their lives? Unfortunately, despite its far-reaching scope, this issue is too often overlooked and stigmatized. In fact, it is so commonly kept hidden that it's been called the "Invisible Disease."

Last year, Canada Post set out to eliminate the stigma associated with mental illness so that those affected feel more able to discuss their challenges and seek solutions. We established the Canada Post Foundation for Mental Health, collecting donations at retail counters last fall during Mental Illness Awareness Week, and through the sale of a semi-postal (fundraising) stamp. Thanks to the generous support of Canadians, Canada Post has raised 1.2 million dollars for the Foundation over

the past year, more than \$300,000 of which came from the sale of the stamp. Funds will be used to help communities deliver mental health services to those in need, and to support families facing the challenges of mental illness.

This September, as we continue our pledge to raise awareness about this pervasive problem, a new PERMANENT™ domestic rate semi-postal stamp will be issued, again with a 10-cent surcharge. "The success of last year's fundraising campaign has proven that Canadians are ready to actively acknowledge and address mental illness and the stigma surrounding it," says Janie Randolph, Director of Canada Post's Cause of Choice. "With this new stamp, we can continue to heighten awareness and to raise funds to help those who are dealing with it."



Booklet of 10 stamps
Carnet de 10 timbres
413752111 \$ 6⁴⁰



6

Santé mentale

Date d'émission : le 14 septembre 2009

SAVIEZ-VOUS QU'UN CANADIEN SUR CINQ souffrira de maladie mentale au cours de sa vie? Malheureusement, malgré l'envergure de cette question, nous avons trop souvent tendance à l'ignorer et à stigmatiser ceux qui en sont atteints. En fait, la maladie mentale est si couramment cachée qu'on la qualifie de « maladie invisible ».

En 2008, Postes Canada s'est donné pour mandat de réduire le caractère honteux de la maladie mentale pour que ceux qui en souffrent se sentent plus à l'aise de discuter des difficultés avec lesquelles ils sont aux prises et de chercher des solutions. Nous avons mis sur pied la Fondation de Postes Canada pour la santé mentale qui, l'automne dernier, a permis d'amasser des dons dans les comptoirs de ventes au détail durant la Semaine de sensibilisation aux maladies mentales, de même que par l'intermédiaire de la vente d'un timbre philanthropique (activité de financement). Grâce au généreux appui des Canadiens, Postes Canada a amassé 1,2 million de dollars au

profit de la Fondation, dont plus de 300 000 \$ provenait de la vente du timbre. Nous utiliserons les fonds pour aider les collectivités à offrir des services en santé mentale à ceux qui en ont besoin et pour prêter main-forte aux familles qui doivent affronter la maladie de leurs proches.

Désireux de continuer à sensibiliser la population à ce problème tentaculaire, nous émettrons, en septembre, un timbre philanthropique PERMANENT™ au tarif du régime intérieur, grevé également d'une surtaxe de 10 cents. « Le succès de la campagne de financement de l'an dernier a prouvé que les Canadiens étaient prêts à adopter une attitude active par rapport à la maladie mentale et à faire tomber les tabous qui s'y rattachent », explique Janie Randolph, directrice, Cause de prédilection, à Postes Canada. « Grâce à cette nouvelle figurine, nous pouvons continuer à conscientiser la population et à amasser des fonds pour aider ceux qui sont aux prises avec cette maladie. »

The stamp, which features natural scenery flowing through the outline of a human figure, was designed by Vancouver's Signals Design Group. A tree was chosen as the stamp's central element because it symbolizes health, growth and maturity, all attainable for people affected by mental illness. The shape of the tree refers subtly to the human brain, while the path progresses towards better health and a fulfilled life. "I thought of this as a moment of hope for this individual—a moment when the clouds break and the sun shines through," explains John Belisle, Creative Director at Signals.

Working from his sketches, Belisle created this digital illustration by layering shapes and colours, a technique that captures the complexity of mental illness. The vivid colour palette captures the sense of

hope that forms the core of the stamp's message. Kosta Tsetsekas, Principal at Signals, elaborates, "Instead of defaulting to a blue, cloudless sky, we opted for an unconventional green. It helps to show that people with mental illness may see the world from a different angle. But different doesn't mean wrong; in fact, this altered perspective can be creative and beautiful."

The stamp will be cancelled in Ottawa, home to the Foundation's headquarters. ✉

To learn more about the Canada Post Foundation for Mental Health, or to make a donation, please visit www.canadapost.ca/foundation

MENTAL HEALTH	
Date of Issue	September 14, 2009
Denomination	1 x PERMANENT™ domestic stamp + 10¢ donation
Layout	Booklet of 10 stamps
Product No.	413752111 (\$6.40)
Design	Signals Design Group
Illustration	John Belisle
Printer	Lowe-Martin
Quantity	3,750,000
Dimensions	24.75 mm x 35.25 mm (vertical)
Perforations	Simulated perforation
Gum Type	Pressure sensitive
Printing Process	Lithography in 7 colours
Paper Type	Tullis Russell
Tagging	General, 4 sides
Official First Day Cover (OFDC) Cancellation	Ottawa, Ontario
Product No. and Quantity	413752131 (1.64 – 19,000)



OFDC
PPJO
413752131 \$ 1⁶⁴

Le timbre, qui a pour motif une tête humaine traversée par un paysage naturel, a été conçu par la maison Signals Design Group de Vancouver. Choisi comme élément central du motif, l'arbre symbolise la santé, la croissance (affective) et le plein épanouissement, autant d'objectifs pouvant être atteints par des personnes touchées par la maladie mentale. La forme de l'arbre est un clin d'œil au cerveau humain, alors que le sentier est synonyme d'aspiration à une santé meilleure et à une vie pleinement satisfaisante. « J'ai voulu représenter une occasion d'espoir pour cette personne, une éclaircie entre les nuages pour laisser briller le soleil », explique John Belisle, directeur artistique chez Signals.

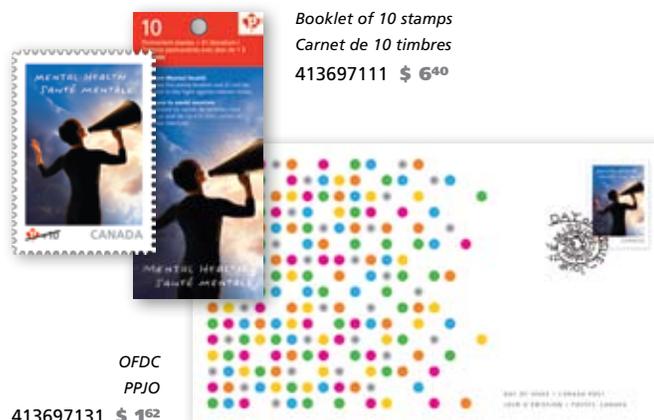
Travaillant à partir de croquis, l'auteur a créé cette illustration numérique en superposant des formes et des couleurs, technique qui saisit bien la complexité de la maladie mentale. La palette de couleurs claires sert bien le sentiment d'espoir qui est au cœur du message du timbre. « Au lieu d'opter d'office pour

un ciel bleu sans nuages, nous avons arrêté notre choix sur un vert peu courant. Nous voulions montrer que les personnes souffrant de maladie mentale pouvaient voir le monde différemment et que cette différence n'était pas à condamner. En fait, cette perspective modifiée peut être aussi belle que source de création », précise Kosta Tsetsekas, concepteur graphique principal chez Signals.

Le cachet d'oblitération portera la mention « OTTAWA ON », ville où se trouve le siège social de la Fondation. ✉

Pour en savoir davantage sur la Fondation de Postes Canada pour la santé mentale ou encore faire un don, rendez-vous à l'adresse www.postescanada.ca/fondation.

Still available / Toujours offerts



Booklet of 10 stamps
Carnet de 10 timbres
413697111 \$ 6⁴⁰

OFDC
PPJO
413697131 \$ 1⁶²

The dots on the 2008 OFDC represent the diversity of our society, where one in five people suffer from mental illness.

Les points imprimés sur le PPJO représentent la diversité de notre société dans laquelle une personne sur cinq souffre d'une maladie mentale.

SANTÉ MENTALE	
Date d'émission	14 septembre 2009
Valeur	1 x timbre PERMANENT ^{MC} du régime intérieur + don de 10 ¢
Présentation	Carnet de 10 timbres
N° de produit	413752111 (6,40 \$)
Conception	Signals Design Group
Illustration	John Belisle
Impression	Lowe-Martin
Tirage	3 750 000
Format	24,75 mm x 35,25 mm (vertical)
Dentelure	Dentelure simulée
Gomme	Sensible à la pression
Procédé d'impression	Lithographie en 7 couleurs
Papier	Tullis Russell
Marquage	Procédé général, sur les 4 côtés
Oblitération du pli Premier Jour officiel (PPJO)	Ottawa (Ontario)
N° de produit et tirage	413752131 (1,64 \$ – 19 000)

Montreal Canadiens, 100th Anniversary

Issue Date: October 17, 2009

I remember very well the winter of 1946. We all wore the same uniform as Maurice Richard, the red, white, and blue uniform of the Montreal Canadiens, the best hockey team in the world... We laced our skates like Maurice Richard, we taped our sticks like Maurice Richard... Truly, we knew everything there was to know about him.

Roch Carrier, *The Hockey Sweater*

EVERY CULTURE HAS ITS LEGENDS—STORIES that bind through tales of glory, heroes who conquer the odds and incite pride. And so it is in Canada, where the Montreal Canadiens' century-long tradition of on-ice triumph and excellence has inspired generations.

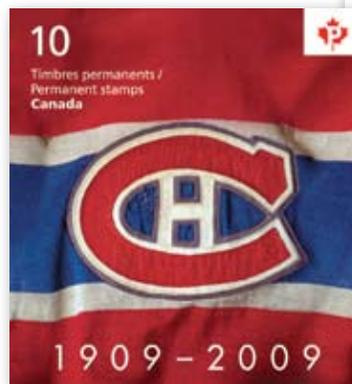
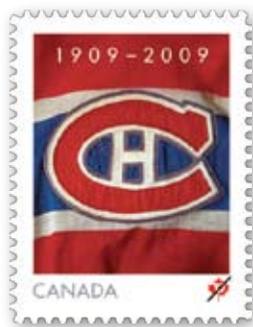
The storied "Flying Frenchmen" came into being in 1909, when the original franchise, officially known as *le Club de hockey Canadien*, was granted to J. Ambrose O'Brien. Fans soon nicknamed them *les Habitants* (or "the Habs"), a term used to refer to the first French settlers in present-day Québec. One of the "Original Six" pre-expansion teams, the Canadiens helped found the National Hockey League in 1917 and have gone on to win more Stanley Cups than any other club in hockey history.

This fall, Canada Post will celebrate the 100th anniversary of this celebrated sports franchise with a commemorative stamp at the domestic rate, issued in a booklet of 10, and three high-value stamps, valued at \$3.00 each, issued in souvenir sheet format. The tribute, which blends historical visuals with leading-edge printing techniques, will be a memorable way to mark this major milestone.

"For 100 years, the Canadiens have been synonymous with hockey, the city of Montréal, and the country as a whole," says Ray Lalonde, Canadiens Vice President of Sales & Marketing. "It is appropriate, then, that Canadians from coast to coast will be able to partake in our Centennial celebrations by collecting these remarkable stamps that pay homage to both one of the most iconic jerseys in all of sports, and three of the greatest legends who ever wore it."

Inside the booklet, the stamps are positioned in the shape of the "H" for "Habs" (Habitants).

À l'intérieur du carnet, les timbres sont disposés selon une forme qui rappelle la lettre H du mot Habitants, le surnom de l'équipe.



Booklet of 10 stamps
Carnet de 10 timbres
413742111 \$ 5⁴⁰



8

Le 100^e anniversaire des Canadiens de Montréal

Date d'émission : le 17 octobre 2009

Tous, nous portions le même costume que lui, ce costume rouge, blanc, bleu des Canadiens de Montréal, la meilleure équipe de hockey au monde... Nous lacions nos patins à la manière de Maurice Richard, nous mettions le ruban gommé sur nos bâtons à la manière de Maurice Richard... Vraiment, nous savions tout à son sujet.

Roch Carrier, *Le Chandail de hockey*

CHAQUE CULTURE POSSÈDE SES LÉGENDES – des histoires qui unissent au travers de victoires éclatantes, des héros qui triomphent envers et contre tous, ou stimulent la fierté. Le Canada n'est pas en reste de récits merveilleux. Les Canadiens de Montréal cultivent une tradition d'excellence sportive, établie depuis 100 ans, qui inspire des générations.

En 1909, lorsque J. Ambrose O'Brien acquiert la franchise originale, officiellement connue sous le nom de Club de hockey Canadien, c'est le début d'une épopée marquée par les « *Flying Frenchmen* ». Les partisans les surnomment rapidement *les Habitants* (ou les « *Habs* » en anglais), en hommage aux premiers colons francophones du Québec. Les Canadiens – l'une des six équipes originales de la Ligue nationale de hockey (LNH) – ont remporté depuis la fondation de cette ligue en 1917 plus de coupes Stanley que toute autre formation dans l'histoire de ce sport.

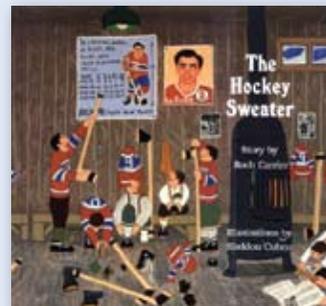
Cet automne, Postes Canada célébrera le 100^e anniversaire de cette franchise sportive de renom en émettant, d'une part, un timbre commémoratif au tarif du régime intérieur sous forme d'un carnet de 10 vignettes, et d'autre part, trois figurines de valeur nominale élevée (3 \$), offertes sous forme de bloc-feuille. Ces timbres-hommages, qui marient des images d'époque à des techniques d'impression de pointe, visent ainsi à souligner ce jalon historique.

« Pendant 100 ans, les Canadiens ont représenté le hockey, la ville de Montréal et le pays tout entier », relate Ray Lalonde, vice-président du marketing et des ventes des Canadiens. « Il allait alors de soi que les Canadiens d'un océan à l'autre puissent participer à nos célébrations du centenaire en collectionnant ces remarquables timbres qui mettent à l'honneur l'un des chandails les plus symboliques de tous les sports et trois des joueurs légendaires à avoir défendu les couleurs du Tricolore. »

The domestic stamp features a close-up of Maurice “Rocket” Richard’s game-worn #9 hockey sweater, which is currently housed in the Montreal Canadiens Hall of Fame. “The jersey’s texture is very interesting visually,” notes Montréal designer Stéphane Huot. “The older style, with its wool fabric and intricate detailing, really speaks to the team’s long history, capturing the magnitude of this anniversary.” The jersey is also a powerful, unifying symbol in French-Canadian culture. “It’s sometimes called *La Sainte Flanelle* (the “Holy Shirt”),” Huot points out. “By connecting it to faith in this way, fans attribute a mystic, other-worldly quality to the feelings it conjures.” Inside the booklet, the team’s list of Stanley Cup wins is listed vertically, and its centennial logo is printed on the back. ➤

The Canadiens and The Hockey Sweater

In *The Hockey Sweater*, Roch Carrier’s ode to his red, white and blue-clad heroes, the Montreal Canadiens, he reminisces: “The winters of my childhood were long, long seasons. We lived in three places—the school, the church and the skating rink—but our *real* life was on the skating rink.” With these words, Carrier speaks to an experience that is so tightly woven into the Canada’s social fabric that it’s been quoted on our five-dollar bill—the experience of growing up in a vast, frozen land, where hockey is more than a pastime, players are nationwide icons, and teams bear the power of legend.



In the early years of the franchise, the team’s logos varied slightly from one jersey to the next and more substantially from year to year. In some cases, they used jerseys with completely different logos against specific opponents.

Au cours des premières années d’existence de la franchise, les logos de l’équipe ont connu de légères variations d’un chandail à l’autre et encore davantage d’année en année. Dans certains cas, les joueurs ont porté des chandails arborant des logos complètement différents contre des adversaires précis.

OFDC
PJJO
413742131 \$ 1⁵⁴

Listed on the front of this first day cover are the names of all the present and past Montreal Canadiens team members.

Le recto du pli Premier Jour dresse la liste de tous les membres d’hier et d’aujourd’hui de l’équipe des Canadiens de Montréal.

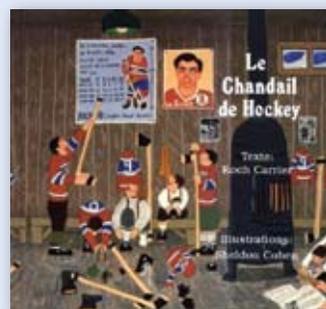
While the iconic “CH” logo of today is recognized around the world, many fans may not realize that in their formative years the Canadiens featured several different crests on their jersey. The following represent a sampling of how the team’s logo evolved through its current form, established in 1946.



La vignette au tarif du régime intérieur présente un gros plan du chandail n° 9 porté par Maurice « Rocket » Richard; cet objet se trouve actuellement au Temple de la renommée des Canadiens de Montréal. « Visuellement parlant, la texture du chandail est très intéressante », explique le concepteur montréalais Stéphane Huot. Le style ancien de ce vêtement de laine aux détails complexes est manifeste de la longue histoire de l’équipe; on saisit toute l’importance de cet anniversaire. » Le chandail constitue également un puissant symbole unificateur de la culture canadienne-française. « On emploie parfois l’expression la *Sainte-Flanelle* pour faire référence à l’uniforme, ajoute-t-il. En lui conférant ainsi une connotation liée à la foi, les partisans attribuent une qualité mystique et surnaturelle aux sentiments qu’il inspire. » L’intérieur du carnet donne la liste des saisons où l’équipe a remporté la Coupe Stanley, tandis que le dos affiche le logo du centenaire. ➤

Les Canadiens et Le Chandail de hockey

Dans sa nouvelle *Le Chandail de hockey*, Roch Carrier chante les louanges de ses héros vêtus de rouge, de blanc et de bleu, les Canadiens de Montréal: « Les hivers de mon enfance étaient des saisons longues, longues. Nous vivions en trois lieux: l’école, l’église et la patinoire; mais la vraie vie était sur la patinoire. » L’écrivain fait ainsi référence à une expérience si intimement liée au patrimoine social de notre pays qu’elle figure sur notre billet de cinq dollars, soit l’expérience de grandir dans un pays vaste et enneigé où le hockey est plus qu’un passe-temps, où les joueurs sont des héros nationaux et les équipes légendaires.



Stamps in motion

Using an action-oriented printing process called Motionstamp™ technology, the three stamps on the souvenir sheet feature replays of the historic 500th goals of Maurice Richard, Jean Béliveau, and Guy Lafleur, while playing for the Canadiens. The stamps are based on digital clips provided by the Montreal Canadiens. “They offer close-ups of the actual footage of the three goals,” explains Alain Leduc, Manager of Stamp Design and Production at Canada Post, pointing out that the

action extends into the numbers, 1909-2009, to the left. The players featured represent the golden age of the club (the 1950s through the 1970s)—Richard in the ‘50s, Béliveau in the ‘60s, and Lafleur in the ‘70s. “I think this was the perfect way to capture the excitement and dynamism the team has stirred in hockey arenas for the past century.” ☒

To learn more about the Montreal Canadiens and centennial celebrations, visit www.ourhistory.canadiens.com



*Souvenir sheet
Bloc-feuillet
403742145 \$ 9*

The back of the souvenir sheet features photographs of the 15 Montreal Canadiens players whose jerseys have been retired.

Le verso du bloc-feuillet illustre des photographies rendant hommage aux 15 joueurs des Canadiens de Montréal dont le chandail a été retiré.

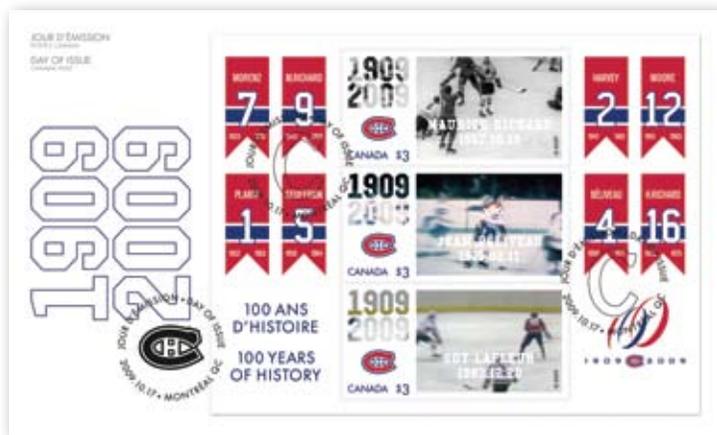


MONTREAL CANADIENS, 100 TH ANNIVERSARY	
Date of Issue	October 17, 2009
Denomination	A: 1 x PERMANENT™ domestic stamp B: 3 x \$3
Layout	A: Booklet of 10 stamps B: Souvenir sheet of 3 stamps
Product No.	A: 413742111 (\$5.40) B: 403742145 (\$9)
Design	Stéphane Huot
Photography	Club de hockey Canadien, Inc.
Printer	Lowe-Martin / Outer Aspect
Quantity	A: 6,000,000 B: 375,000
Dimensions	A: 24.75 mm x 32.25 mm (vertical) B: 130 mm x 100 mm
Perforations	Simulated perforation
Gum Type	Pressure sensitive
Printing Process	A: Lithography in 6 colours B: Lithography in 6 colours plus Lenticular
Paper Type	A: Tullis Russell
Tagging	A: General, 4 sides
Official First Day Cover (OFDC) Cancellation	Montréal, Quebec
Product No. and Quantity	413742131 (\$1.54 – 30,000) 403742144 (\$10 – 19,000)



To learn more about the making of these motion stamps, see page 20.

Pour en apprendre davantage sur la fabrication des timbres animés, vous reporter à la page 20.



*Souvenir sheet OFDC
PPJO du bloc-feuillet
403742144 \$ 10*

Timbres animés

Obtenues à partir d'une technique d'impression animée qu'on appelle Motionstamp^{MC} (technologie lenticulaire), les trois figurines ornant le bloc-feuillet reproduisent les 500^{es} buts de Maurice Richard, Jean Béliveau et Guy Lafleur, anciens joueurs des Canadiens. Les timbres s'inspirent de bandes de film fournies par la célèbre équipe. « Ils présentent des gros plans des séquences réelles des trois buts », explique Alain Leduc, gestionnaire, Conception et production de timbres, à Postes Canada, en faisant remarquer que l'animation déborde même sur la gauche où

apparaît la période anniversaire 1909-2009. Les joueurs en vedette rappellent l'âge d'or du club (des années 1950 jusqu'à la fin des années 1970) : Maurice Richard pour les années 1950, Jean Béliveau pour les années 1960 et Guy Lafleur pour celles de 1970. « C'était selon moi le meilleur moyen de représenter l'enthousiasme et le dynamisme que suscite l'équipe dans les arénas depuis les 100 dernières années. » ☒

Pour en apprendre davantage sur les Canadiens de Montréal et sur les célébrations du centenaire, consultez le site www.notrehistoire.canadiens.com.

LE 100 ^E ANNIVERSAIRE DES CANADIENS DE MONTRÉAL	
Date d'émission	17 octobre 2009
Valeur	A : 1 x timbre PERMANENT ^{MC} du régime intérieur B : 3 x 3 \$
Présentation	A : carnet de 10 timbres B : bloc-feuillet de 3 timbres
N° de produit	A : 413742111 (5,40 \$) B : 403742145 (9 \$)
Conception	Stéphane Huot
Photographie	Club de hockey Canadien, Inc.
Impression	Lowe-Martin / Outer Aspect
Tirage	A : 6 000 000 B : 375 000
Format	A : 24,75 mm x 32,25 mm (vertical) B : 130 mm x 100 mm
Dentelure	Dentelure simulée
Gomme	Sensible à la pression
Procédé d'impression	A : Lithographie en 6 couleurs B : Lithographie en 6 couleurs et technologie lenticulaire
Papier	A : Tullis Russell
Marquage	A : Procédé général, sur les 4 côtés
Oblitération du pli Premier Jour officiel (PPJO)	Montréal (Québec)
N° de produit et tirage	413742131 (1,54 \$ – 30 000) 403742144 (10 \$ – 19 000)

These packs are all you need Ces pochettes et rien d'autre

Your collection will always be complete with the Quarterly Collector's pack, which includes all of the quarter's stamps and souvenir sheets.

**Complete your collection.
Order your packs today.**

The Quarterly Collector's Pack July – September 2009

Available September 30, 2009

402009301 **\$ 11⁹⁸** ●

The Quarterly Collector's Pack October – December 2009

Available November 13, 2009

402009401 **\$ 18⁵⁸** ●

Grâce à la Pochette trimestrielle du collectionneur, votre collection sera toujours complète. Chaque pochette contient tous les timbres émis au cours du trimestre ainsi que les blocs-feuillets.

Complétez votre collection en commandant celles qui vous manquent dès aujourd'hui.

Pochette trimestrielle du collectionneur, juillet à septembre 2009

En vente dès le 30 septembre

402009301 **\$ 11⁹⁸** ●

Pochette trimestrielle du collectionneur, octobre à décembre 2009

En vente dès le 13 novembre

402009401 **\$ 18⁵⁸** ●



JULY – SEPTEMBER 2009 CONTENTS / CONTENU DE JUILLET – SEPTEMBRE 2009

2009/07/02	Canadian Recording Artists / Artistes canadiens de la chanson	die cut from booklet / timbres (découpés à l'emporte-pièce) du carnet souvenir sheet / bloc-feuille	4 x \$0.54 1 x \$2.16
2009/07/06	Roadside Attractions / Curiosités touristiques	die cut from booklet / timbres (découpés à l'emporte-pièce) du carnet souvenir sheet / bloc-feuille	4 x \$0.54 1 x \$2.16
2009/07/10	Captain Robert A. Bartlett / Capitaine Robert A. Bartlett	single stamp / timbre seul	1 x \$0.54
2009/08/10	Canadian Inventions – Sports / Inventions canadiennes – sports	die cut from booklet / timbres (découpés à l'emporte-pièce) du carnet	4 x \$0.54
2009/09/14	Mental Health * / Santé mentale *	die cut from booklet / timbre (découpé à l'emporte-pièce) du carnet	1 x \$0.64

Total face value: / Valeur nominale totale : \$ 11.98

* Mental Health Semi-postal: A 10¢ surcharge per stamp (\$1 per booklet of 10) represents a donation to the Canada Post Foundation for Mental Health.

* Timbre philanthropique sur la santé mentale : Une surtaxe de 10 ¢ par timbre (soit 1 \$ par carnet de 10) sera versée à la Fondation de Postes Canada pour la santé mentale.

OCTOBER – DECEMBER 2009 CONTENTS / CONTENU D'OCTOBRE – DÉCEMBRE 2009

2009/10/17	Montreal Canadiens, 100 th Anniversary / Le 100 ^e anniversaire des Canadiens de Montréal	die cut from booklet / timbre (découpé à l'emporte-pièce) du carnet souvenir sheet / bloc-feuille	1 x \$0.54 1 x \$9.00
2009/10/19	Lest We Forget / N'oublions pas	die cut from booklet / timbre (découpé à l'emporte-pièce) du carnet souvenir sheet / bloc-feuille	1 x \$0.54 1 x \$1.08
2009/11/02	Christmas: Tree / Noël : Arbre de Noël	die cut from booklet / timbre (découpé à l'emporte-pièce) du carnet	1 x \$0.54
2009/11/02	Christmas: The Nativity Scene / Noël : Scène de la Nativité	die cut from booklet / timbre (découpé à l'emporte-pièce) du carnet die cut from booklet / timbre (découpé à l'emporte-pièce) du carnet souvenir sheet / bloc-feuille	1 x \$0.54 1 x \$0.98 1 x \$1.65 1 x \$3.71

Total face value: / Valeur nominale totale : \$ 18.58

Lest We Forget

Issue Date: October 19, 2009

*In Flanders fields the poppies blow
Between the crosses row on row,
That mark our place; and in the sky
The larks, still bravely singing, fly
Scarce heard amidst the guns below...*

Lieutenant Colonel John McCrae,
"In Flanders Fields" (1915)



OFDC
PPJO
413743131 \$ 1⁵⁴



Souvenir sheet
Bloc-feuillet
403743145 \$ 1⁰⁸

EVERY YEAR ON THE 11TH HOUR OF THE 11TH day of the 11th month, we share a moment of silence to honour the memory of the men and women of Canada's Armed Forces who have given the ultimate sacrifice for our country. This tradition provides an opportunity to express our collective sense of sorrow for the loss that war produces, as well as a chance to rejoice in the legacy of peace and freedom that our soldiers have defended and preserved.

This fall, the spirit of remembrance will be captured on a commemorative stamp. Designed by the Toronto-based graphic design group Context Creative, the stamp features a close-up photograph of the National War Memorial in Ottawa. "We really seized the opportunity to revisit this wonderful sculpture," says Creative Director Lionel Gadoury. "It conveys a strong sense of humanity, with people coming together from all walks of life and sacrificing for what they

believe in. The sculptor, Vernon March, was very clear that it was not to be a monument to the glory of war, but to the commitment of Canada's soldiers. We sought to convey this message on the stamp." Gadoury elaborates, "Standing together, the two figures shown speak to the camaraderie that is the very nature of peacekeeping efforts. And by focusing on their faces instead of their armour and uniforms (which are reminiscent of the First World War), the image transcends the ages, allowing the human character of the work to shine through. Their upward glances are forward-looking and express a sense of hope—of pride in a strong nation and belief in a peaceful future."

Vibrant red poppies are given prominence on the stamp and inside the booklet. "Thanks to Lieutenant Colonel John McCrae and his well-known poem, "In Flanders Fields," the poppy and Remembrance Day

12

N'oublions pas

Date d'émission : le 19 octobre 2009

*Au champ d'honneur, les coquelicots
Sont parsemés de lot en lot
Auprès des croix; et dans l'espace
Les alouettes devenues lasses
Mèlent leurs chants au sifflement
Des obusiers.*

Lieutenant-colonel John McCrae,
Au champ d'honneur (1915)

CHAQUE ANNÉE, À LA 11^e HEURE DU 11^e JOUR du 11^e mois, nous observons un moment de silence en mémoire des membres des Forces canadiennes qui ont donné leur vie pour notre pays. Cette tradition est pour nous l'occasion d'exprimer la peine que nous éprouvons collectivement pour les pertes survenues lors des guerres, et nous permet d'apprécier l'héritage de paix et de liberté que nos soldats ont défendu et préservé.

Cet automne, nous perpétuerons le souvenir grâce à l'émission d'un timbre commémoratif. Conçue par la maison torontoise Context Creative, la vignette met en vedette le Monument commémoratif de guerre du Canada, situé à Ottawa. « Nous avons profité du prétexte pour jeter un regard neuf sur cette merveilleuse sculpture », explique le directeur artistique Lionel Gadoury. « Réunissant des gens de tous les horizons prêts à mourir pour défendre leur idéal, elle véhicule un solide esprit d'humanité. Vernon March, le créateur de la sculpture, a tenu à préciser qu'il ne

s'agissait pas d'un monument à la gloire de la guerre, mais plutôt d'un hommage envers l'engagement des soldats canadiens. C'est le message que nous voulions faire passer sur le timbre », ajoute le directeur artistique. « Côte à côte, les deux personnages reflètent la camaraderie qui est au cœur des efforts de maintien de la paix. En mettant l'accent sur leurs visages et non sur leur armure et leurs uniformes (qui rappellent la Première Guerre mondiale), le motif transcende toutes les époques, permettant au caractère humain de l'œuvre de transparaître. Tournés vers l'horizon, leurs regards expriment l'espoir et la fierté ressenties envers une nation forte, de même que la conviction d'un avenir pacifique. »

Des coquelicots d'un rouge éclatant prédominent dans la vignette et à l'intérieur du carnet. « Grâce au lieutenant-colonel John McCrae et à son célèbre poème, *Au champ d'honneur*, le coquelicot et le jour du Souvenir sont intimement liés dans l'esprit des Canadiens », constate Michael Wandelmaier,

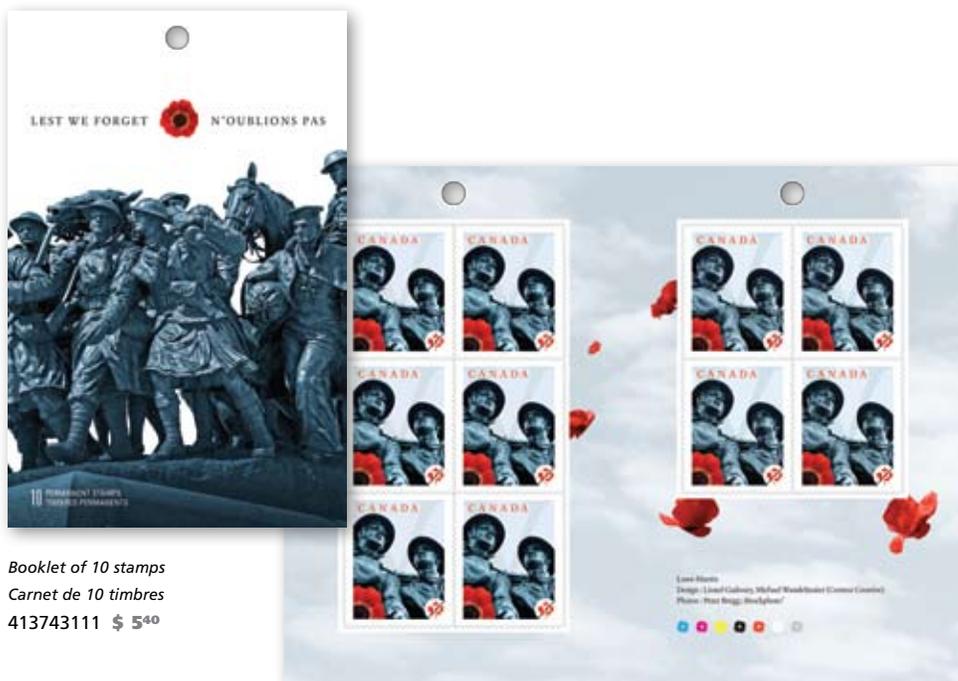
are deeply linked in the minds of Canadians,” notes the project’s lead designer, Michael Wandelmaier. “We decided to infuse a new sense of vitality into this traditional emblem by showing *real* poppy flowers instead of felt pins,” he elaborates. “As a fresh, organic element, the poppy captures the feeling of renewal and hope we sought to convey. The way they’re shown blowing in the wind inside the booklet, on the other hand, speaks to the transience and fragility of life.” This dual symbolism, at play throughout the design, attests to the design group’s deep awareness of the complex nature of the subject matter they were conveying.

The signature “V” for “Victory” in the stamp’s background (also featured on Canadian nickels from 1943 to 1945) expands on the theme of hope and pride. Gadoury explains, “This graphic element is a reminder that Canada’s wartime efforts have not

been a fruitless struggle; much benefit has come from our military involvement in the world.” The colour palette was also chosen with careful attention to the subject matter: red and white are the official Canadian colours, while blue brings a spiritual, contemplative quality to the design.

The booklet cover, souvenir sheet and first day cover feature photographs of the National War Memorial from various perspectives. “The monument is extremely complex; it’s as if each angle tells its own story,” notes Wandelmaier. “What results is a collection of human stories of courage and sacrifice—a phenomenal tribute to the soldiers whose commitment has made Canada the strong, respected nation it is today.” ☒

To learn more about Canada’s National War Memorial, visit www.canadascapital.gc.ca



Booklet of 10 stamps
Carnet de 10 timbres
413743111 \$ 5.40

concepteur principal du projet. « Nous avons décidé d’insuffler une vitalité nouvelle à cet emblème classique en montrant de *véritables* coquelicots, et non des épinglettes en feutre », poursuit-il. « Grâce à sa fraîcheur et à sa nature organique, le coquelicot exprime bien le sentiment de renouveau et d’espoir que nous voulions véhiculer. En revanche, la façon dont ils sont disposés à l’intérieur du carnet, dispersés aux quatre vents, nous fait réfléchir au caractère éphémère et fragile de la vie. » Présente dans tout le motif, cette symbolique double témoigne de l’extrême sensibilité des membres du groupe de conception à la nature complexe du thème.

Symbole de la victoire, le « V » qui apparaît en arrière-plan du timbre (il figure également sur la pièce de monnaie canadienne de cinq cents frappée entre 1943 et 1945) reprend également le thème de l’espoir et de la fierté. « Cet élément graphique rappelle que les efforts déployés par le Canada en temps de guerre n’ont pas été vains. Notre engagement sur le plan

militaire a eu d’importantes retombées positives dans le monde », commente Lionel Gadoury. La palette de couleurs a également été choisie en portant un soin particulier au sujet : le rouge et le blanc sont les couleurs officielles du Canada, alors que le bleu confère une qualité spirituelle et contemplative au motif.

La couverture du carnet, le bloc-feuillet et le pli Premier Jour présentent des photographies du Monument commémoratif de guerre, prises sous divers angles. « Le monument est extrêmement complexe. Chacun de ses angles nous raconte une histoire », révèle Michael Wandelmaier. « Il en résulte un ensemble de récits humains de courage et de sacrifice, un hommage phénoménal aux soldats dont l’engagement a permis au Canada de devenir le pays fort et respecté qu’il est aujourd’hui. » ☒

Pour en apprendre davantage sur le Monument commémoratif de guerre du Canada, consultez le site www.capitaleducanada.gc.ca.

LEST WE FORGET	
Date of Issue	October 19, 2009
Denomination	A: 1 x PERMANENT™ domestic stamp B: 2 x PERMANENT™ domestic stamp
Layout	A: Booklet of 10 stamps B: Souvenir sheet of 2 stamps
Product No.	A: 413743111 (\$5.40) B: 403743145 (\$1.08)
Design	Lionel Gadoury, Michael Wandelmaier (Context Creative) National War Memorial: Vernon March
Photography	Peter Bregg; iStockphoto
Printer	Lowe-Martin
Quantity	A: 6,000,000 B: 225,000
Dimensions	A: 29.25 mm x 35.25 mm (vertical) B: 130 mm x 100 mm
Perforations	A: Simulated perforation B: 13+
Gum Type	A: Pressure sensitive B: P.V.A.
Printing Process	Lithography in 7 colours
Paper Type	Tullis Russell
Tagging	General, 4 sides
Official First Day Cover (OFDC) Cancellation	Ottawa, Ontario
Product No. and Quantity	413743131 (\$1.54 – 19,000)

N'OUBLIONS PAS	
Date d'émission	19 octobre 2009
Valeur	A : 1 x timbre PERMANENT™ du régime intérieur B : 2 x timbre PERMANENT™ du régime intérieur
Présentation	A : carnet de 10 timbres B : bloc-feuillet de 2 timbres
N° de produit	A : 413743111 (5,40 \$) B : 403743145 (1,08 \$)
Conception	Lionel Gadoury, Michael Wandelmaier (Context Creative) Monument commémoratif de guerre du Canada : Vernon March
Photographie	Peter Bregg; iStockphoto
Impression	Lowe-Martin
Tirage	A : 6 000 000 B : 225 000
Format	A : 29,25 mm x 35,25 mm (vertical) B : 130 mm x 100 mm
Dentelure	A : Dentelure simulée B : 13+
Gomme	A : Sensible à la pression B : A.P.V.
Procédé d'impression	Lithographie en 7 couleurs
Papier	Tullis Russell
Marquage	Procédé général, sur les 4 côtés
Oblitération du pli Premier Jour officiel (PPJO)	Ottawa (Ontario)
N° de produit et tirage	413743131 (1,54 \$ – 19 000)

Christmas: **Tree**

Issue Date: November 2, 2009

*Oh Christmas tree, Oh Christmas tree!
Thou tree most fair and lovely!
The sight of thee at Christmastide
Spreads hope and gladness far and wide
Oh Christmas tree, Oh Christmas tree
Thou tree most fair and lovely!*

Excerpt, O Tannenbaum

ELEGANT AND ENCHANTING, LIVELY AND CRISP, it's hard to imagine the holiday season without the radiant glow of a Christmas tree. And did you know that this cherished tradition flourished from a history as rich and illustrious as the bells, baubles and tinsel that adorn our trees each year?

Thousands of years ago, when the well-being of entire cultures depended on the fruitfulness of the land, trees and other plant life were considered sacred. Evergreens were said to possess exceptional vitality and power, as they continue to survive and flourish when deprived of warmth and sunlight. It was a common pagan custom to use such greenery as décor during winter solstice celebrations, as these trees, wreaths and garlands were reminders of better times to come—the promise of new life in spring.

The Germanic people kept this custom alive for centuries and established Christmas tree decorating as we know it today. The tradition was introduced to England during the mid-1800s and popularized throughout North America by German and British immigrants around the same time. Early trees were lit with candles and decorated with apples, nuts, pastries, ribbon, and other homemade ornaments. Many millennia since the tradition began, evergreens continue to inspire the holiday season with feelings of hope and good cheer.

This November, Canada Post rings in the holiday season with a PERMANENT™ domestic rate stamp featuring a snow-covered Christmas tree. The stamp is part of a holiday series that includes a snowman (2005) and a reindeer (2007).



Booklet of 12 stamps
Carnet de 12 timbres
113744 \$ 6⁴⁸



14

Noël : **Arbre de Noël**

Date d'émission : le 2 novembre 2009

*Mon beau sapin, roi des forêts
Que j'aime ta verdure.
Quand par l'hiver bois et guérets,
Sont dépouillés de leurs attraits.
Mon beau sapin, roi des forêts,
Tu gardes ta parure.*

Extrait de la chanson *Mon beau sapin*

ON IMAGINE DIFFICILEMENT LE TEMPS DES Fêtes sans l'éclat radieux d'un arbre de Noël enchanteur et majestueux. Saviez-vous que cette tradition fort prisée tire son origine d'une histoire aussi riche et célèbre que les boules, les guirlandes et les glaçons scintillants dont se parent cet arbre chaque année?

Il y a des milliers d'années, lorsque des cultures entières dépendaient de la fertilité de la terre pour survivre, les arbres et la flore étaient considérés comme des symboles sacrés. On disait des arbres à feuillage persistant qu'ils possédaient une vitalité et un pouvoir extraordinaires en raison de leur capacité à survivre et à croître en l'absence de chaleur et de soleil. Une coutume païenne consistait à utiliser des rameaux de conifères comme décoration durant les célébrations du solstice d'hiver. Arbres, couronnes et

guirlandes étaient la promesse des beaux jours et du renouveau printanier.

Les Germains ont perpétué cette coutume pendant des siècles et c'est grâce à eux que nous décorons encore aujourd'hui les arbres de Noël. La tradition a pris naissance en Angleterre au milieu du XIX^e siècle et a été popularisée en Amérique du Nord environ à la même époque par les immigrants allemands et britanniques. Initialement, on illuminait les arbres au moyen de bougies et on les décorait à l'aide de pommes, de noix, de biscuits, de rubans et d'autres décorations fabriquées à la main. Même si des siècles et des siècles se sont écoulés depuis, ce splendide symbole ne cesse de nous remplir d'espoir et de nous mettre dans l'esprit des Fêtes.

En novembre, Postes Canada donnera le coup d'envoi aux fêtes de fin d'année en émettant un timbre

“To fit with the series, the Christmas tree stamp had to convey the same simplicity that characterized the first two,” explains designer Hélène L’Heureux. To accomplish this, L’Heureux combined bright colours with strong graphic shapes. “While simplicity and boldness grab attention, careful attention to detail adds elegance and captivates audiences.” To produce this effect, she tells us, “It’s all in the details: The tree was drawn with careful attention to the roundness of its snow-covered branches, which contrasts with the sharpness of the Christmas lights.” According to L’Heureux, creating harmony between the different features of the stamp is a complicated process, often a matter of trial and error. “Too many curved elements in the silhouette and you lose the roundness; it becomes a geographical

map line. Too few and it resembles a childish drawing, too plain to seize attention.”

Like the two that preceded it, this stamp’s festive backdrop features a landscape of rolling hills and scattered snowflakes printed in clear holographic foil, which glitter in the light. Alain Leduc, Manager of Stamp Design and Production at Canada Post, notes, “It’s the mixture of holographic foil and simple, upfront imagery and design that makes these stamps so interesting visually.” Interesting, indeed; the new stamp is elegant, graceful and stunning in its simplicity, promising a perfect touch to all your holiday greetings and warm wishes. ☒



OFDC
PPJO
413744131 \$ 1⁵⁴

PERMANENT^{MC} au tarif du régime intérieur ayant pour motif un ravissant arbre de Noël couvert de neige. Cette figurine s’inscrit dans une série des Fêtes qui comprend un bonhomme de neige (2005) et un renne (2007).

« Pour respecter l’esprit de cette série, le timbre de cette année devait refléter la même simplicité que les deux précédents », explique la conceptrice Hélène L’Heureux. Pour ce faire, elle a eu recours à des couleurs vives et à des formes graphiques bien définies. « Alors que la simplicité et le dynamisme suscitent l’attention, la richesse des détails ajoute de l’élégance et captive l’auditoire. Tout est dans le détail : la molle rondeur des branches couvertes de neige, l’ac er e des lumières de Noël », fait-elle remarquer, en ajoutant que l’on doit souvent procéder par tâtonnements. « Trop de détails dans la silhouette de

l’arbre fait perdre de sa rondeur au motif. Les traits ressemblent alors aux lignes d’une carte géographique.   l’inverse, avec trop peu de courbes, on se retrouve avec un dessin d’un genre enfantin, trop simple pour retenir l’attention. »

Comme pour les deux vignettes qui l’ont pr ec ed e, l’arrière-plan festif de cette figurine met en scène un paysage vallonn e parsem e de flocons de neige rehauss es d’un estampage holographique transparent qui brille à la lumière. « C’est ce mélange de fini et de simplicité du motif en relief qui fait que ces timbres sont tellement intéressants sur le plan visuel », explique Alain Leduc, gestionnaire, Conception et production de timbres, à Postes Canada. Intéressant, il va sans dire.  l egant, gracieux et  pur e, le nouveau timbre mettra, à coup sûr, une touche parfaite dans tous vos v eux des Fêtes ! ☒

CHRISTMAS: TREE	
Date of Issue	November 2, 2009
Denomination	1 x PERMANENT TM domestic stamp
Layout	Booklet of 12 stamps
Product No.	113744 (\$6.48)
Design	Hélène L’Heureux
Printer	Lowe-Martin
Quantity	12,000,000
Dimensions	24 mm x 24 mm (square)
Perforations	Simulated perforation
Gum Type	Pressure sensitive
Printing Process	Lithography in 5 colours plus holographic foil
Paper Type	Tullis Russell
Tagging	General, 4 sides
Official First Day Cover (OFDC) Cancellation	Shining Tree, Ontario
Product No. and Quantity	413744131 (\$1.54 – 19,000)



Still available, see page 23.
Toujours offerts, voir à la page 23.

NOËL : ARBRE DE NOËL	
Date d’émission	2 novembre 2009
Valeur	1 x timbre PERMANENT ^{MC} du régime intérieur
Présentation	Carnet de 12 timbres
N� de produit	113744 (6,48 \$)
Conception	Hélène L’Heureux
Impression	Lowe-Martin
Tirage	12 000 000
Format	24 mm x 24 mm (carr�e)
Dentelure	Dentelure simulée
Gomme	Sensible à la pression
Procédé d’impression	Lithographie en 5 couleurs; estampage holographique transparent
Papier	Tullis Russell
Marquage	Procédé général, sur les 4 côtés
Oblitération du pli Premier Jour officiel (PPJO)	Shining Tree (Ontario)
N� de produit et tirage	413744131 (1,54 \$ – 19 000)

Christmas: The Nativity Scene

Issue Date: November 2, 2009

And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

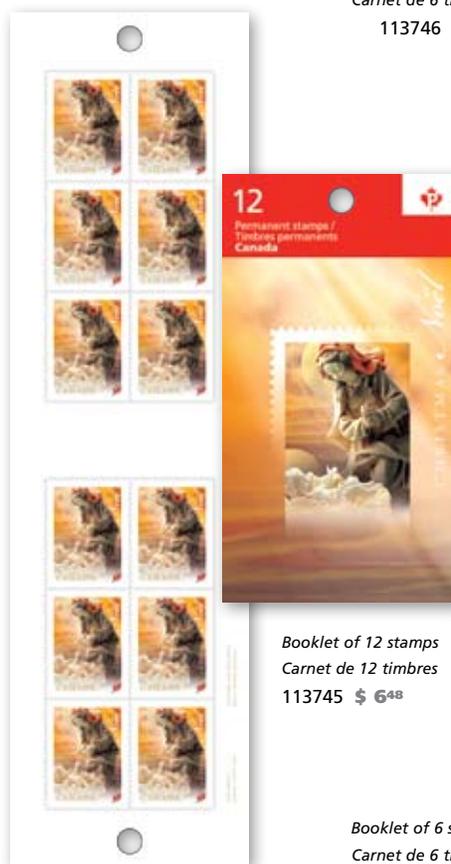
Luke 2:10-11

SAINT FRANCIS OF ASSISI IS SAID TO HAVE made the first Nativity scene (or crèche) in a church at Greccio, Italy, in 1223. His idea brought the Christmas story to life and provided a new way to celebrate the miracle of Jesus' birth. Though centuries have passed since, artists around the world continue to contribute to, and expand upon, the flourishing tradition of Nativity art.

Last Christmas, Canada Post celebrated the Nativity with a commemorative stamp featuring a sculpture of the infant Jesus. Created by renowned Italian-Canadian sculptor Antonio Caruso, the sculpture is part of a manger scene consisting of miniature wood statues. The figures, incredibly

complex in their detailing, were engraved from lime wood and measure two to five inches in height each. They are currently part of an itinerant exhibit that will tour various North American cities, including Winnipeg, MB, in October, Philadelphia, PA (U.S.), in November, and Oshawa, ON, in December.

This year, Caruso's phenomenal Nativity sculptures will appear on three new stamps. The international stamp will feature the Shepherd; the domestic stamp will feature the Madonna and Child; and the U.S. stamp will feature the Magi. The figures are arranged on the souvenir sheet as they appear in the crèche. Toronto graphic designer Joe Gault explains, "When positioned side by side, they work together as a set



Booklet of 6 stamps
Carnet de 6 timbres
113746 \$ 5⁸⁸

Booklet of 12 stamps
Carnet de 12 timbres
113745 \$ 6⁴⁸

Booklet of 6 stamps
Carnet de 6 timbres
113747 \$ 9⁹⁰



16

Noël : Scène de la Nativité

Date d'émission : le 2 novembre 2009

Mais l'ange leur dit : « Soyez sans crainte, car voici que je vous annonce une grande joie, qui sera celle de tout le peuple : aujourd'hui vous est né un Sauveur, qui est le Christ Seigneur, dans la ville de David. »

Luc 2, 10-11

SELON LA PETITE HISTOIRE, SAINT FRANÇOIS d'Assise créa la première crèche de Noël; celle-ci aurait vu le jour en 1223, dans une église de Greccio, en Italie. Son idée a permis de donner vie au récit de la Nativité et de célébrer d'une nouvelle façon le miracle de la naissance de Jésus. Même si bien des siècles se sont écoulés depuis, des artistes du monde entier continuent encore aujourd'hui à contribuer à la tradition bien vivante des crèches de Noël.

L'an dernier, Postes Canada a souligné la Nativité en émettant un timbre commémoratif qui reproduit une sculpture de l'enfant Jésus. Réalisée par Antonio Caruso, un sculpteur italo-canadien de renom, l'œuvre se compose de statues de bois miniatures et représente le Christ dans la mangeoire.

Incroyablement détaillées, les figurines ont été gravées dans du tilleul et mesurent de deux à cinq pouces de hauteur. Elles font actuellement partie d'une exposition itinérante qui s'arrêtera dans plusieurs villes nord-américaines, dont Winnipeg (Manitoba), en octobre, Philadelphie (Pennsylvanie), aux États-Unis, en novembre, et Oshawa (Ontario), en décembre.

Cette année, d'étonnantes sculptures de la Nativité du même artiste orneront trois timbres (régime international, régime intérieur et envois à destination des États-Unis); elles mettront respectivement en vedette un berger, la Vierge et l'enfant Jésus, ainsi qu'un roi mage. « Placées côte à côte, les figurines forment un tout et nous racontent une histoire », explique le concepteur torontois Joe Gault.

and tell a story.” However, he notes, “The three stamps also vary considerably, each working as a unique artwork when applied to envelopes individually.” Last year’s Nativity stamp also appears on the souvenir sheet and first day cover, enhancing collectibility by bringing all four together as a set.

Michael Rafelson of Toronto’s Exit 136 Ltd. photographed the sculptures, and Gault later clipped and re-coloured them digitally. Drawing on the sacred text that inspired the scene, he folded material to create the illusion of a cloudy, desert background, before combining all the elements into a composition.

Collectors will notice the different perspective from which the scene has been approached this year.

For the 2008 issue, a close-up of the infant Jesus makes it seem as though the viewer is observing the scene from above. In this issue, the perspective is distance and broadened, allowing a more inclusive depiction of the Christmas Story. “This point of view is more representative of the sculptures themselves,” says Gault. “It’s the angle from which we are accustomed to seeing the crèche.” ☒

For more information about Antonio Caruso, visit www.antonio-caruso.com. The site also contains information about The Gallery, located in Maple, ON, where a permanent exhibit of Caruso’s artworks is on display.

About the sculptor

Antonio Caruso (born in Italy on March 28, 1951) studied at the Brera Fine Arts Academy of Milan and the Carrara Fine Arts Academy of Bergamo. His specialties are fresco, frescografia, and wood sculpture. An active artist in Canada since 1982, Caruso weaves Canadian themes into his work, and has found the country to be fertile ground for his artistic development. His artworks are featured in private collections, museums, cathedrals and churches in North America and Europe.



Souvenir sheet OFDC
PPJO du bloc-feuille
403745144 \$ 4⁷¹

Caruso’s Nativity sculptures on these new stamps are arranged on the souvenir sheet as they appear in the crèche. Last year’s Nativity stamp also appears on the sheet, enhancing collectibility by bringing all four together as a set.

Les sculptures de la Nativité qui forment le motif de ces nouveaux timbres sont disposées sur le bloc-feuille dans le même ordre qu’elles apparaissent dans la crèche. Figure également sur le bloc la figurine de l’an dernier sur ce thème, ce qui en fait tout l’intérêt pour le collectionneur, car les quatre vignettes sont réunies en un seul jeu.



Souvenir sheet
Bloc-feuille
403745145 \$ 3⁷¹

« Les trois timbres diffèrent de manière considérable, constituant une œuvre d’art unique lorsqu’ils sont apposés individuellement sur une enveloppe. » La vignette de l’an dernier sur la Nativité enrichit par ailleurs le bloc-feuille et le pli Premier Jour, rendant l’émission plus attrayante pour les collectionneurs, car les quatre timbres sont réunis en un jeu.

C’est Michael Rafelson, de la maison torontoise Exit 136 Ltd., qui a photographié les sculptures et Joe Gault qui, par la suite, a découpé les photos et les a recolorées numériquement. En s’inspirant du texte sacré décrivant la scène, ce dernier a conçu un arrière-plan flou et désertique en tissu ondulé pour créer l’illusion de l’espace, avant de rassembler tous les éléments qui en font une composition.

Cette année, les collectionneurs remarqueront la nouvelle perspective adoptée dans le traitement de l’image. Dans l’émission de 2008, un plan rapproché de l’enfant Jésus nous donnait l’impression d’observer la scène de haut. Cette fois-ci, la perspective est plus lointaine et plus vaste, ce qui permet une représentation générale de l’histoire de Noël. « Cette optique met davantage en valeur les sculptures, et l’angle choisi est celui auquel nous sommes habitués de voir la crèche », explique Joe Gault. ☒

Pour tout complément d’information sur Antonio Caruso, consultez le site www.antonio-caruso.com. Vous y trouverez également des renseignements sur The Gallery, située à Maple, en Ontario, qui présente une exposition permanente des œuvres de l’artiste.

À propos du sculpteur

Né en Italie le 28 mars 1951, Antonio Caruso a étudié aux académies des beaux-arts Brera, de Milan, et Carrara, de Bergame. Ses techniques d’expression privilégiées sont les fresques classique et graphique ainsi que la sculpture sur bois. Artiste présent au Canada depuis 1982, Caruso exploite des thèmes canadiens dans son œuvre et considère que le pays représente un terrain fertile qui lui permet de se réaliser sur le plan artistique. On retrouve ses œuvres dans les collections privées, musées, églises et cathédrales en Amérique du Nord et en Europe.

A gutter is the blank space (selvage) between two panes. This is the second time Canada Post has created a Christmas gutter product.
National Philatelic Centre and online orders only

La bande interpanneaux est l'espace blanc (marge) entre deux feuillets. C'est la deuxième fois que Postes Canada crée un produit interpanneaux de Noël.
Centre national de philatélie et commandes en ligne seulement



Gutter product
Produit interpanneaux
403747108 \$ 15⁷⁸



See page 23 for the 2008 Nativity stamp, the 2007 Hope stamp, and other Christmas stamps still available.

Reportez-vous à la page 23 pour découvrir les timbres La Nativité (2008) et Espoir (2007), ainsi que les autres émissions de Noël toujours offertes.

CHRISTMAS: THE NATIVITY SCENE	
Date of Issue	November 2, 2009
Denomination	1 x PERMANENT™ domestic stamp B: 1 x 98¢ C: 1 x \$1.65
Layout	A: Booklet of 12 stamps B & C: Booklet of 6 stamps D: Souvenir sheet of 4 stamps E: Gutter product
Product No.	A: 113745 (\$6.48) B: 113746 (\$5.88) C: 113747 (\$9.90) D: 403745145 (\$3.71) E: 403747108 (\$15.78)
Design	Joseph Gault
Sculptor	Antonio Caruso
Photography	Michael Rafelson
Printer	Lowe-Martin
Quantity	A: 12,000,000 B: 5,400,000 C: 5,400,000 D: 240,000 E: 5,000
Dimensions	A, B & C: 24.75 mm x 32.25 mm (vertical) D: 150 mm x 100 mm
Perforations	A, B, C & E: Simulated perforation D: 13+
Gum Type	A, B, C & E: Pressure-sensitive D: P.V.A.
Printing Process	A: Lithography in 8 colours B, C & E: Lithography in 7 colours D: Lithography in 9 colours
Paper Type	Tullis Russell
Tagging	General, 4 sides
Official First Day Cover (OFDC) Cancellation	St. Mary's, Newfoundland & Labrador
Product No. and Quantity	403745144 (\$4.71 – 19,000)

18

The Nativity Scene on stamps

Canada Post began the tradition of featuring Nativity art on stamps in 1965, with an issue featuring the Gifts of the Magi. In the years since, the Nativity Scene has been portrayed in children's illustrations (1970, 1975) stained glass windows (1976, 1997), gouache illustrations (1977), early Renaissance paintings (1978), icons (1988), Aboriginal art (2002), and more. The stamps have provided excellent opportunities to celebrate the birth of Jesus through Canadian art. Some examples are shown here.



Scène de la Nativité sur timbres

Postes Canada a commencé à représenter sur timbres la Nativité en 1965. Cette première émission s'intitulait Cadeaux des Rois mages. Depuis, les nautés ont été traitées sous différentes formes artistiques : illustrations d'enfants (1970 et 1975), vitraux (1976 et 1997), illustrations à la gouache (1977), premiers tableaux de la Renaissance (1978), icônes (1988), art autochtone (2002), et autres. Les timbres-poste ont constitué d'excellentes occasions de rappeler la naissance de l'enfant Jésus tout en mettant en valeur l'art canadien. Voici quelques exemples.

NOËL : SCÈNE DE LA NATIVITÉ	
Date d'émission	2 novembre 2009
Valeur	1 x timbre PERMANENT™ du régime intérieur B : 1 x 98 ¢ C : 1 x 1,65 \$
Présentation	A : carnet de 12 timbres B et C : carnet de 6 timbres D : bloc-feuillet de 4 timbres E : produit interpanneaux
N° de produit	A : 113745 (6,48 \$) B : 113746 (5,88 \$) C : 113747 (9,90 \$) D : 403745145 (3,71 \$) E : 403747108 (15,78 \$)
Conception	Joseph Gault
Sculpteur	Antonio Caruso
Photographie	Michael Rafelson
Impression	Lowe-Martin
Tirage	A : 12 000 000 B : 5 400 000 C : 5 400 000 D : 240 000 E : 5 000
Format	A, B et C : 24,75 mm x 32,25 mm (vertical) D : 150 mm x 100 mm
Dentelure	A, B, C et E : dentelure simulée D : 13+
Gomme	A, B, C et E : sensible à la pression D : A.P.V.
Procédé d'impression	A : Lithographie en 8 couleurs B, C et E : Lithographie en 7 couleurs D : Lithographie en 9 couleurs
Papier	Tullis Russell
Marquage	Procédé général, sur les 4 côtés
Oblitération du pli Premier Jour officiel (PPJO)	St. Mary's (Terre-Neuve-et-Labrador)
N° de produit et tirage	403745144 (4,71 \$ – 19 000)

A
\$ 71⁹⁵ ◀
243679



B
\$ 71⁹⁵ ◀
243701



C
\$ 94⁹⁵ ▶ ◻
243680



D
\$ 89⁹⁵ ◀
243681



E
\$ 74⁹⁵ ▶ ◻
243682



Unique edge-lettering! /
Lettrage unique sur la tranche!

F
\$ 799⁹⁵ ▶ ◻
243683



G
\$ 94⁹⁵ ◀
243684



New coins for your collection

A) Vancouver 2010 Olympic Winter Games \$25 Sterling Silver Hologram Proof Coin Series – 2009 Ski Jumping
Mintage: 45,000 coins worldwide

B) Vancouver 2010 Olympic Winter Games \$25 Sterling Silver Hologram Proof Coin Series – 2009 Skeleton
Mintage: 45,000 coins worldwide

C) 2009 \$20 99.99% Fine Silver Proof Coin with CRYSTALLIZED™ Swarovski Elements and Colour Application – Autumn Showers Crystal Raindrop
Mintage: 10,000 coins worldwide

D) 2009 \$30 Sterling Silver Painted Proof Coin – International Year of Astronomy
Mintage: 10,000 coins worldwide

E) 2009 \$20 99.99% Fine Silver Proof Coin with Unique Edge-Lettering – Great Canadian Locomotives Series: Jubilee
Mintage: 10,000 coins worldwide

F) 2009 \$150 99.999% Pure Gold Irregular-Shape Scalloped Proof Coin with Chinese Characters – Blessings of Wealth
Mintage: 5,000 coins worldwide

G) 2009 \$15 Playing Card Money Series – Sterling Silver Proof Coin with Selective Gold Plating – King of Hearts
Mintage: 25,000 coins worldwide

Nouveautés à collectionner

A) Épreuve holographique de 25 \$ en argent sterling, 2009 – Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver : saut à ski
Tirage : 45 000 exemplaires dans le monde

B) Épreuve holographique de 25 \$ en argent sterling, 2009 – Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver : skeleton
Tirage : 45 000 exemplaires dans le monde

C) Épreuve numismatique colorée de 20 \$ en argent fin à 99,99 %, sertie de cristal Swarovski (CRYSTALLIZED™ Swarovski Elements), 2009 – Averses d'automne : goutte de cristal
Tirage : 10 000 exemplaires dans le monde

D) Épreuve numismatique colorée de 30 \$ en argent sterling, 2009 – Année mondiale de l'astronomie
Tirage : 10 000 exemplaires dans le monde

E) Épreuve numismatique de 20 \$ en argent fin à 99,99 %, ornée d'un lettrage unique sur la tranche, 2009 – Grandes locomotives canadiennes : la Jubilee
Tirage : 10 000 exemplaires dans le monde

F) Épreuve numismatique (de forme irrégulière) de 150 \$ en or pur à 99,999 %, ornée de festons et de caractères chinois, 2009 – Vœux de richesse et de prospérité
Tirage : 5 000 exemplaires dans le monde

G) Collection de monnaie de carte à 15 \$ en argent sterling (fini épreuve numismatique et dorure par endroits), 2009 – Le Roi de cœur
Tirage : 25 000 exemplaires dans le monde

Available at participating post offices or / En vente dans les bureaux de poste participants ou

From Canada or the U.S. / du Canada et des États-Unis

1 800 565-4362

902 863-6796

From other countries / d'un autre pays

902 863-6550

902 867-6546



www.canadapost.ca/collecting
www.postescanada.ca/collection

He Shoots; He Scores!

The Making of Canada Post's
First Motion Stamps

20

Lance et compte!

La fabrication des premiers
timbres animés de Postes Canada

Photography:
Matt Temple,
Manager, Innovation,
Outer Aspect Ltd. /
Photographie : Matt Temple,
chef de l'Innovation, chez
Outer Aspect Ltd.

David Gillum, Imaging Champion,
Outer Aspect Ltd., checks the colour
on the press sheet against the proof.

David Gillum, leader en imagerie,
chez Outer Aspect Ltd., compare
les couleurs de la feuille de timbres
à celles de l'épreuve.

THIS OCTOBER, CANADA POST WILL CELEBRATE the 100th anniversary of the Montreal Canadiens with a very special tribute. Three stamps look back to the golden age of the club, with clips of the original footage of the historic 500th goals of three of the team's greatest legends: Maurice "Rocket" Richard, Jean Béliveau, and Guy Lafleur.

This action-oriented commemorative issue was produced using a highly-specialized process called Motionstamp™ technology. "It's the first time Canada Post has produced a stamp using this printing process," explains Alain Leduc, Manager of Stamp Design and Production at Canada Post, noting that he had long been waiting for the right occasion to propose the use of this technology, and found this one perfect.

The printing was managed by the Lowe Martin Group, an Ottawa-based printer, and sub-contracted to New Zealand's Outer Aspect Ltd., the world leader

in Motionstamp imaging. "We began by converting each clip into a series of frames," says Jonathan Moon, Director at Outer Aspect, explaining the process by which the vintage footage was captured on the stamps. "These frames are output onto specially-formatted lithographic plates. They are then printed on the reverse side of a clear plastic optical lens array made with precisely-focused fine lenses (29 per cm) called lenticules.

"A coating is placed on the back of the lens to make the image reflective, rather than translucent. This is followed by the application of the self-adhesive backing. The work is then finished by adding security features and laser cutting the kiss-cut material to enable the stamp to be removed from the souvenir sheet." Moon adds that it's the first time laser kiss-cutting has been used in the philatelic market, let alone on a motion stamp. This wasn't the only innovation introduced for the project; the lenses used

in the printing process were specially customized to work with Canada Post's cancellation inks.

When the stamp is oriented horizontally, only one frame can be viewed at a time as it is turned up and down. The result is the illusion of cinema-like movement as the lens focus moves across each individual image slice. "The human eye can only detect so much as the stamp is turned," explains Ian Hetherington, Stamp Products Manager at Lowe Martin. "As you look at the image through each of the tiny lenses that make up the sheet, every frame changes at approximately 1.5 degree increments."

The banners featured alongside the stamps were also produced using Motionstamp technology. Seven of the banners alternate between two frames; together, they represent all 15 of the team's retired jerseys. Howie Morenz's #7, the first Canadiens jersey to be retired, is the only one that remains static. ☒

The Montreal Canadiens motion stamps and banners, seen from four different angles.



Timbres et bannières animées des Canadiens de Montréal, sous quatre angles différents.

Souvenir sheet
Bloc-feuille
403742145 \$ 9

EN OCTOBRE, POSTES CANADA RENDRA UN hommage particulier aux Canadiens de Montréal à l'occasion de leur centenaire. Trois timbres rappellent l'âge d'or du club. Chacun reproduit une séquence télévisée de la bande originale de film du 500^e but de trois des joueurs les plus légendaires de l'équipe : Maurice « Rocket » Richard, Jean Béliveau, Guy Lafleur.

« C'est la première fois que la Société édite un timbre au moyen de la technologie lenticulaire », explique Alain Leduc, gestionnaire, Conception et production de timbres, à Postes Canada, qui avouera qu'il attendait depuis longtemps l'occasion de proposer cette technologie et que le moment ne pouvait être mieux choisi.

Le groupe Lowe-Martin d'Ottawa, chargé de l'impression, a confié le travail en sous-traitance à l'entreprise néo-zélandaise Outer Aspect Ltd., leader mondial de l'imagerie lenticulaire. « Nous avons commencé par convertir chaque séquence en une suite de cadres », raconte Jonathan Moon,

directeur chez Outer Aspect, en expliquant le procédé de saisie des plans d'époque sur les timbres. « Ces cadres sont fixés sur des plaques lithographiques spécialement formatées. Ils sont ensuite imprimés à l'endos d'une feuille en plastique transparente composée de fines lentilles de mêmes caractéristiques optiques (29 par cm) appelées lenticules.

« On pose une couche à l'endos des lentilles afin de rendre l'image réfléchissante au lieu de translucide. On applique ensuite la gomme autocollante. On termine le travail en ajoutant des éléments de sécurité et en taillant au laser le matériel de découpage par effleurement, afin que le timbre puisse être détaché du bloc-feuille. » M. Moon ajoute que c'est la première fois qu'on emploie le découpage laser par effleurement dans le domaine philatélique, et surtout sur un timbre animé. Il ne s'agit cependant pas de la seule innovation adoptée pour le projet. Les lentilles utilisées dans le procédé d'impression ont été fabriquées sur commande afin de convenir aux encres utilisées par Postes Canada pour l'oblitération.

Lorsque le timbre est en position horizontale, on peut voir un cadre à la fois. Si on le bascule d'avant en arrière, on obtient ainsi l'illusion d'un mouvement de type cinématographique à mesure que le foyer de la lentille se déplace sur chaque tranche d'image individuelle. « C'est ce que peut détecter l'œil humain quand le timbre est en mouvement », explique Ian Hetherington, chef des Produits philatéliques chez Lowe-Martin. « Lorsque vous observez l'image à travers chacune des minuscules lentilles qui composent la feuille, chaque cadre change à raison d'une progression d'environ 1,5 degré. »

Les bannières accolées aux timbres ont également été produites au moyen de cette même technique d'imagerie. Sept d'entre elles se succèdent en alternance; réunies, elles représentent la totalité des 15 chandails retirés de l'équipe. Le chandail n° 7 appartenant à Howie Morenz, premier chandail des Canadiens à avoir été retiré, est le seul dont l'image soit fixe. ☒

Still available / Toujours offerts

International Year of Astronomy	Année mondiale de l'astronomie		
Booklet	Carnet	413733111	\$5.40 ◉
Official First Day Cover (souvenir sheet)	Pli Premier Jour officiel (bloc-feuillet)	403733144	\$2.08 ◀
Souvenir sheet	Bloc-feuillet	403733145	\$1.08 ◉
Uncut Press Sheet	Planche non coupée	403733149	\$19.95 ◀

Mental Health	Santé mentale		
Booklet	Carnet	413697111	\$6.40 ◉
Official First Day Cover (single)	Pli Premier Jour officiel (timbre seul)	413697131	\$1.62 ◀

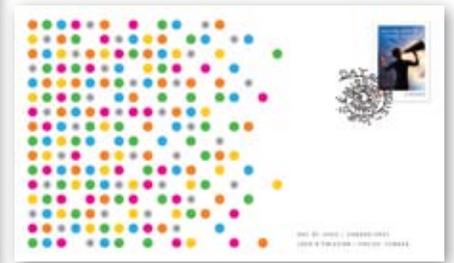
XII Summit of la Francophonie	XII ^e Sommet de la Francophonie		
Pane	Feuillet	403716107	\$8.32 ◉
Official First Day Cover (single)	Pli Premier Jour officiel (timbre seul)	403716121	\$1.52 ◀



▲ 413733111



▲ 413697111



▲ 413697131

▼ 403715145



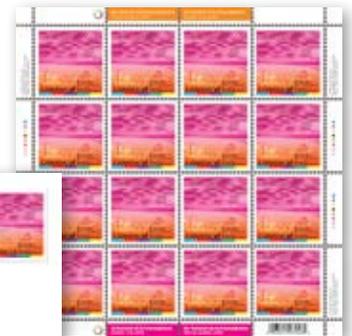
▲ 413715126

▲ 413715111

▼ 403716107



▲ 403716121



2008 Endangered Species	Espèces en voie de disparition 2008		
Booklet	Carnet	413715111	\$4.16 ◉
Official First Day Cover (combination)	Pli Premier Jour officiel (mixte)	413715126	\$3.08 ◀
Souvenir sheet	Bloc-feuillet	403715145	\$2.08 ◉

2007 Endangered Species	Espèces en voie de disparition 2007		
Booklet	Carnet	413688111	\$4.16 ◉
Official First Day Cover (combination)	Pli Premier Jour officiel (mixte)	403688126	\$3.08 ◀
Souvenir sheet	Bloc-feuillet	403688145	\$2.08 ◉

2006 Endangered Species	Espèces en voie de disparition 2006		
Booklet	Carnet	403652150	\$4.08 ◉
Official First Day Cover (combination)	Pli Premier Jour officiel (mixte)	403652126	\$3.04 ◀
Souvenir sheet	Bloc-feuillet	403652145	\$2.04 ◉

Christmas: Winter Fun	Noël : Plaisirs d'hiver		
Booklet	Carnet	113723	\$6.48 *
Booklet (U.S.)	Carnet (É.-U.)	113724	\$5.76 *
Booklet (International)	Carnet (international)	113725	\$9.60 *
Official First Day Cover (souvenir sheet)	Pli Premier Jour officiel (bloc-feuillet)	403723144	\$4.08 ◀
Souvenir sheet	Bloc-feuillet	403723145	\$3.08 *
Gutter product	Produit interpanneaux	403725108	\$15.36 *

Christmas: The Nativity	Noël : La Nativité		
Booklet	Carnet	113722	\$6.48 *
Official First Day Cover (single)	Pli Premier Jour officiel (timbre seul)	413722131	\$1.52 ◀
Christmas Seal	Timbre de Noël		
Commemorative Envelope	Enveloppe commémorative	341765	\$2.50 ◀



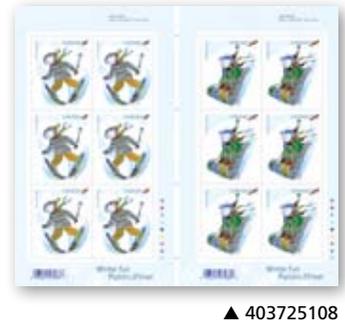
▲ 113723



▲ 113724



▲ 113725



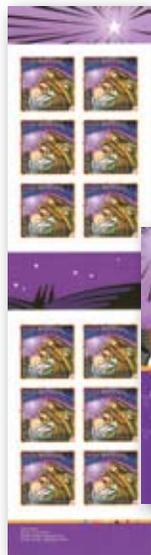
▲ 403725108



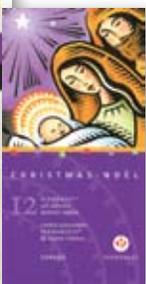
▲ 403723145



▼ 403723144



▲ 113691



▲ 113690

▼ 113722



▲ 413722131



▲ 341765

Christmas: Hope	Noël : Espoir		
Booklet	Carnet	113691	\$6.48 *
Official First Day Cover (combination)	Pli Premier Jour officiel (mixte)	413693131	\$4.00 ◀
Christmas: Reindeer	Noël : Renne		
Booklet	Carnet	113690	\$6.48 *
Official First Day Cover (single)	Pli Premier Jour officiel (timbre seul)	413690131	\$1.52 ◀

Note: Other configurations may be available. Please call the National Philatelic Centre toll-free at 1-800-565-4362.

Nota : D'autres dispositions peuvent être offertes. Pour renseignements, veuillez appeler le Centre national de philatélie, au 1 800 565-4362.



All of this year's **official first day covers** in one beautiful box

Never miss another official first day cover (OFDC). From out-of-this-world astronomy to spectacular rhododendrons and inspiring black Canadian heroes, this attractive boxed set from Canada Post includes every OFDC issued in 2009.

The OFDCs come with a one-page illustrated guide that shows all of the 2009 first day cancels—all packed in a beautiful box with a metal commemorative plaque, which is designed to keep your OFDCs looking like new.

With this set, you can be sure your collection is always complete. Makes a wonderful keepsake and a unique gift for collectors and non-collectors alike.

Order yours today.

Tous les **plis Premier Jour officiels** de l'année dans un élégant coffret

Ne ratez plus jamais l'émission d'un pli Premier Jour officiel (PPJO). Depuis les mystères de l'univers astronomique jusqu'à la splendeur des rhododendrons, en passant par les réalisations inspirantes de héros canadiens de race noire, tous les PPJO émis en 2009 par Postes Canada sont réunis dans cet attrayant coffret-cadeau.

Les PPJO sont accompagnés d'un guide d'une page illustrant toutes les oblitérations Premier Jour de 2009. Conçu spécialement pour préserver vos PPJO, cet élégant coffret est orné d'une plaque commémorative.

En vous procurant ce coffret, vous saurez que votre collection est complète. Il s'offre aussi très bien en cadeau tant aux philatélistes invétérés qu'aux collectionneurs en herbe.

Passez votre commande dès aujourd'hui.

From Canada or the U.S. / Du Canada et des États-Unis

☎ 1 800 565-4362

☎ 902 863-6796

From other countries / d'un autre pays

☎ 902 863-6550

☎ 902 867-6546



www.canadapost.ca/collecting

www.postescanada.ca/collection

NATIONAL PHILATELIC CENTRE
CENTRE NATIONAL DE PHILATÉLIE
75 ST. NINIAN ST / 75 RUE ST. NINIAN
ANTIGONISH NS B2G 2R8
1 800 565-4362

